Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 111

PDF erstellt am: **26.04.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 111** Bern, Montag 14. Mai 1956 — 74. Jahrgang — 74e année — Berne, lundi 14 mai 1956 **No 111**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21650
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 160511–160543.
Requête concernant le contrat collectif de travail de l'industrie fribourgeoise des transports routiers. – Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Autotransportgewerbe des Kantons Freiburg.
Société Immobilière Rue des Voisins 20, société anonyme à Genève.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im März 1956). – Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en mars 1956).
France: Application de l'accord commercial franco-suisse du 29 octobre 1955.
Maroc français: Ouverture de contingents globaux d'importation.
France: Exportation de peaux brutes de veaux à destination de la Suisse.
Aegypten: Zollvorschriften. – Egypte: Prescriptions douanières.
Mexiko: Einfuhrvorschriften. – Mexique: Prescriptions d'importation.


## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Das Obergericht des Kantons Zürich, II. Zivilkammer, hat mit Beschluss vom 24. August 1955 den Aufruf des nachstehend bezeichneten Schuldbriefes bewilligt:

Schuldbrief von Fr. 10 000, datiert den 23. November 1927, lastend im zweiten bzw. ersten Rang auf einem Wohnhaus, Schopf mit Zinne und Veranda, drei Hektaren, 71 Aren, 67 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Wiesen und Waldung in der Häuslenen, 15 Aren, 13,30 m² Waldung im Hubacker bei der Häuslenen, einer Scheune mit zwei Hektaren, 60 Aren, 55 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wiesen in der Häuslenweid, einem Wohnhaus und Schopfanbau mit 6 Aren, 58 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiesen in der unteren Looren, einer Scheune mit drei Hektaren, 5 Aren, 4,6 m² Gebäudegrundfläche, Wiesen, Weid und Waldung in der unteren Looren, im Tobel, und Kleinwiesli genannt, und 6 Aren, 40 m² Waldung auf der Häuslen (Pfandbuch Dürnten, Bd. 2, Seite 348; ursprünglicher Schuldner und Pfandeigentümer: Albert Hofamann, Eidmattstrasse 38, Zürich 7; ursprüngliche Gläubigerin: Fräulein Chresy Emilie Hofamann, Eidmattstrasse 38, Zürich 7; letztbekannte Inhaberin: Frau Chresy Lauper-Hofamann, Pieterlen [Bern], heutige Pfandeigentümerin: Frau Gertrud Berta Emma Meier-Hofamann, Tägerwilen [Thurgau]).

Jedermann, der über den Verbleib dieses Schuldbriefes Auskunft zu geben vermag, wird hiemit aufgefordert, dem unterzeichneten Gerichte binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, entsprechende Anzeige zu erstatten. Geht keine Meldung ein, wird der Schuldbrief als kraftlos erklärt. (18¹)

Hinwil, den 1. September 1955. **Namens des Bezirksgerichtes Hinwil, der a. o. Gerichtssubstitut:**
Dr. H. von der Crone.

---

Es werden vermisst:

Schuldbrief vom 24. September 1929, von Fr. 1200, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Wilchingen alt Nr. 6036, lautend auf Erben des Weissenberger-Ebner Karl Albert, 1883, Weissweil, als Schuldner und Grundeigentümer sowie auf den Inhaber als Gläubiger;

Schuldbrief vom 27. Dezember 1912, von Fr. 8000, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Löhningen Nr. 10, lautend auf die Erbengemeinschaft des Emil Bollinger-Müller, 1886, Löhningen, als Schuldnerin und Grundeigentümerin, sowie auf die Spar- und Leihkasse Löhningen als Gläubigerin;

Schuldbrief vom 9. Februar 1938, von Fr. 2000, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Löhningen Nr. 171, lautend auf Robert Spörndli-Walter, 1888, Jakobs, Landwirt, von und in Löhningen, als Schuldner und Grundeigentümer, sowie auf den Inhaber als Gläubiger.

Die unbekannten allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, sie innert einem Jahr, vom 12. Januar 1956 an gerechnet, bei der Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (61²)

Schaffhausen, den 5. Januar 1956.

**Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen.**

---

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 7. Mai 1912, von Fr. 4000, lastend auf Grundbuch Aedermannsdorf Nrn. 646 und 647, im II. Rang, zugunsten der Frau Elise Wälchli, Ernsts, Auswil, Schuldner zur Zeit der Errichtung: Ernst Horisberger, Landwirt, Aedermannsdorf, wird hiermit aufgefordert, den Titel innert einer Frist von einem Jahre, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (34¹)

Balsthal, den 8. November 1955.

**Der Gerichtspräsident von Balsthal:**
W. Wyss.

---

Es werden vermisst:

1. Sparhefte Nrn. 7769 und 7776, lautend auf den Inhaber,
   Sparheft Nr. 2394, lautend auf Hermine Gubler, Laufen, und
   Sparheft Nr. 9901, lautend auf Frieda Gubler, Laufen,
   alle herausgegeben von der Bezirkskasse Laufen.
2. Sparheft Nr. 18190, lautend auf den Inhaber, herausgeben von der Ersparniskasse Olten.
3. Sparheft Nr. 52413, lautend auf den Inhaber, herausgegben von der kantonalen Ersparniskasse Solothurn.

Die Besitzer werden aufgefordert, die erwähnten Sparhefte innert 6 Monaten, von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (256²)

Laufen, den 11. Mai 1956. **Der Gerichtspräsident: Kuntschen.**

---

Der unbekannte Inhaber folgender Sparhefte der Kantonal-Ersparniskasse Solothurn, auf den Inhaber lautend, wird hiermit aufgefordert, dieselben innert einer Frist von 6 Monaten, von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls deren Kraftloserklärung erfolgt:

| | | |
|---|---|---|
| Nr. 24 504 | per Kapital | Fr. 1604.35 |
| Nr. 24 517 | per Kapital | Fr. 3152.55 |
| Nr. 304 635 | per Kapital | Fr. 3092.90 |
| Nr. 304 636 | per Kapital | Fr. 3092.90 |

Für sämtliche Sparhefte Wert 1. Januar 1956. (167²)

Solothurn, den 8. März 1956.

**Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:**
Dr. O. Furrer.

---

Le détenteur du livret d'épargne No 1712, au porteur, de la Caisse d'Epargne de Nyon, ouvert le 28 octobre 1953, créancier de 1234 fr. 75 au 31 décembre 1955, est sommé de le produire au greffe du Tribunal du district de Nyon, dans un délai échéant le 25 novembre 1956, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (258³)

Nyon, le 12 mai 1956.

**Le président du Tribunal civil du district de Nyon:**
Weith.

---

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Es werden definitiv kraftlos erklärt:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 2000, datiert 12. März 1926, Vorgang: Fr. 15 000, haftend auf GB Nr. 289 Lachen;

2. Schuldbrief von Fr. 3268, datiert 1. August 1938, Vorgang: Fr. 8732, haftend auf GB. Nr. 679 Lachen;

3. Schuldbrief von Fr. 2000, datiert 30. Juli 1921, haftend auf GB. Nr. 364 Galgenen;

4. Inhaberschuldbrief von Fr. 7000, datiert 29. Dezember 1930, Vorgang: Fr. 53 000, haftend auf GB. Nr. 140 Wangen. (257)

Lachen, den 12. Mai 1956. **Bezirksgericht March.**

---

Par décision du 12 mai 1956, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants: 51 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées, avec coupons Nos 1 et suivants attachés, émises en 1938 et constituant le capital social de la société anonyme «Fongepar S.A.», dont le siège est à Nyon. (259)

Nyon, le 12 mai 1956.

**Le président du Tribunal civil du district de Nyon:**
Weith.

# Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

14. April 1956. Bodenleisten usw.
**Menth & Co.,** in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Jakob Menth, von Mümliswil (Solothurn), in Zürich 11, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Hans Thommen, von Eptingen (Basel-Landschaft), in Genf, als Kommanditär mit Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1956 ihren Anfang genommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an den Kommanditär Hans Thommen. Handel mit sowie Montage von Boden-, Decken- und Sockel-Abschlussleisten. Frohburgstrasse 291.

7. Mai 1956. Sanitäre Anlagen usw.
**Rothmayr & Co.,** in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1953, Seite 2330), Installation von sanitären Anlagen usw. Der Gesellschafter Joseph Rothmayr ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 30. Januar 1956 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Rolf Rothmayr. Als Kommanditärin mit Fr. 20 000 ist neu eingetreten Witwe Margaretha Rothmayr geb. Sosdorf, von Zollikon und Bremgarten bei Bern, in Zollikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Bruno Jucker, von und in Zürich.

7. Mai 1956. Sanitäre Anlagen usw.
**ROMAY A.G., Zürich,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1953, Seite 2330), Spezialapparate der sanitären Branche usw. Joseph Rothmayr und Werner Rothmayr sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Joseph Rothmayr ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Rolf Rothmayr, von Zollikon, in Meilen, als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Margaretha Rothmayr geb. Sosdorf, von und in Zollikon, als Mitglied, ohne Zeichnungsbefugnis.

7. Mai 1956. Waren aller Art usw.
**Continentale Handels-Aktiengesellschaft (Société Continentale pour le Commerce Société Anonyme) (Società Continentale per il Commercio Società Anonima),** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1950, Seite 1766), Betrieb von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art usw. Wilhelm Taeger und Walter Hauser-Bucher sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. jur. Walter Mahler ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident der Verwaltung; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Louis Zeuggin, von und in Basel.

7. Mai 1956. Schweissmaschinen usw.
**H. A. Schlatter AG.,** in Zollikon (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1955, Seite 1970), Fabrikation von elektrischen Schweissmaschinen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Robert Rüttener, von Waldkirch, in Zürich, und Fritz Gallmann, von Mettmenstetten, in Zürich.

7. Mai 1956. Elektronische Apparate.
**Mikro-Elektrik A.G.,** in Zürich 6 (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1955, Seite 2399), Fabrikation und Vertrieb elektronischer Kleinapparate. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Frédéric G. Keller, von Wildberg (Zürich), in Bassersdorf (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Seebacherstrasse 53 in Zürich 11.

7. Mai 1956. Juwelen, Bijouterie usw.
**B. Neresheimer Aktiengesellschaft,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 92 vom 23. April 1953, Seite 970), Handel mit Juwelen und Bijouterien usw. Die Unterschrift von Johanna Dirigl ist erloschen.

7. Mai 1956.
**Sami, Administration mobilière S. A.,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1952, Seite 1545), Verwaltung von Vermögen, insbesondere von Werttiteln. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 27. April 1956 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma **Sami, Administration mobilière S. A. in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Karrer; seine Unterschrift als Verwaltungsratsmitglied ist erloschen.

7. Mai 1956.
**Sennereigenossenschaft Bonstetten,** in Bonstetten (SHAB. Nr. 138 vom 15. Juni 1944, Seite 1346). Die Unterschriften von Arnold Koch, Heinrich Illi-Glättli, Edwin Oggenfuss und Jakob Hedinger-Lüssi sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Fritz Locher, von Hasle bei Burgdorf, als Präsident; Robert Nyffeler, von Gondiswil (Bern), als Vizepräsident, und Heinrich Glättli, von Bonstetten, als Kassier, und Ernst Oggenfuss, von Birmensdorf, als Aktuar, alle in Bonstetten. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder Aktuar Kollektivunterschrift.

7. Mai 1956.
**Milchgenossenschaft Seuzach,** in Seuzach (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1955, Seite 1470). Die Unterschrift von Gustav Angst ist erloschen. Fritz Herzig, von Jaberg (Bern), in Seuzach, Mitglied der Verwaltung, ist jetzt Präsident. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder dem Kassier Kollektivunterschrift.

7. Mai 1956. Kleider.
**Saluz & Obergfell,** in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Florin Saluz, von Ems (Graubünden), in Zollikon, und Karl Obergfell, von Zürich, in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1956 ihren Anfang genommen hat. Karl Obergfell führt Kollektivunterschrift mit dem Einzelunterschrift führenden Florin Saluz. Herstellung und Vertrieb von Herren-Mass-, -Modellmass- und -Konfektionskleidern. Weinbergstrasse 15.

7. Mai 1956. Gipsergeschäft.
**Johann Rigamonti,** in Horgen (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1933, Seite 1821), Gipsergeschäft. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Joh. Rigamonti & Sohn», in Horgen, erloschen.

7. Mai 1956. Gipsergeschäft.
**Joh. Rigamonti & Sohn,** in Horgen. Unter dieser Firma sind Johann Rigamonti und dessen Sohn Bruno Rigamonti, beide von Novazzano (Tessin), in Horgen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1956 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Johann Rigamonti», in Horgen, übernommen hat. Gipsergeschäft. Einsiedlerstrasse 220.

7. Mai 1956. Schuheinlagesohlen usw.
**Schlumpf & Co.,** in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 112 vom 17. Mai 1951, Seite 1186), Fabrikation von Schuheinlagesohlen und Handel mit Schuhfurnituren. Der Gesellschafter Dino Marziani ist ausgeschieden.

7. Mai 1956. Goldschmiede usw.
**Pierre Baltensperger,** in Zürich (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1952, Seite 491), Goldschmiede usw. Die Prokura von Albert Huber ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Alfons Bader, von Basel, in Zürich.

7. Mai 1956. Restaurant.
**A. Miehel,** in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfred Michel, von Zürich, in Zürich 5. Einzelprokura ist erteilt an Olga Michel geb. Mettauer, von und in Zürich. Betrieb des Restaurants «Oberländerhof», Mattengasse 13.

7. Mai 1956. Restaurant.
**Laurenz Styger,** in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Laurenz Styger, von Rothenthurm (Schwyz), in Zürich 3. Betrieb des Restaurants Döltschihof. Döltschiweg 234.

7. Mai 1956. Restaurant.
**Leonhard Dobler,** in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Leonhard Dobler, von Zürich, in Zürich 3. Betrieb des Restaurants «Wäggitalerhof». Weststrasse 180.

7. Mai 1956. Restaurant.
**Frau Berta Rüegg,** in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Berta Rüegg geb. Rauch, von Zürich, in Zürich 3. Einzelprokura ist erteilt an Rosa Hablützel geb. Rauch, von und in Zürich. Betrieb des Restaurants «Vereinigung». Manessestrasse 132.

7. Mai 1956. Restaurant.
**Emma Blank-Baumann,** in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Emma Blank geb. Baumann, von Zürich, in Zürich 3. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB Zustimmung erteilt. Betrieb des Restaurants «Wiedikonerhof». Erlachstrasse 46.

7. Mai 1956.
**August Suter, Autotransporte,** in Zürich (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1948, Seite 2699). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Mai 1956. Seidengewebe.
**E. J. Braendli,** in Zürich (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1949, Seite 1238), Handel en gros mit Seidengeweben. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

7. Mai 1956. Seide.
**Heinrich Hegetschweiler,** in Zürich (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1934, Seite 2889), Rohe und gefärbte Seide, Seidenabfälle. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Mai 1956. Immobilien usw.
**Sewag-Aktiengesellschaft,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Mai 1956 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die Ueberbauung von Grundstücken für eigene und fremde Rechnung, die Beteiligung an entsprechenden Unternehmungen sowie die Uebernahme von Vertretungen von Handels- und Fabrikations-Gesellschaften des Baugewerbes. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und ist zerlegt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Werner H. Spross, von und in Zürich, als Präsident, sowie Oskar Etterlin, von Muri (Aargau), in Zürich, und Oskar Weiss, von Bassersdorf, in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Talstrasse Nr. 20 in Zürich 1.

8. Mai 1956. Vermögensverwaltung.
**Aktiengesellschaft zur Herdplatte,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Mai 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Besitz und die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art und alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Paul Scherrer-Walt, von Basel, in Richen. Einzelprokura ist erteilt an Robert Otto Ulmer von Thalwil, in Zollikofen. Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 279 in Zürich 8.

8. Mai 1956. Waren aller Art.
**Transdora A.G. (Transdora S.A.),** bisher in Lugano (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1951, Seite 312). Die Generalversammlung vom 24. April 1956 hat die Statuten, die ursprünglich vom 2. Februar 1946 datieren und am 30. Dezember 1950 letztmals revidiert worden sind, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Sie bezweckt die Einfuhr und die Ausfuhr von sowie den Handel mit Waren aller Art, die Uebernahme von Vertretungen und die Durchführung von Transitgeschäften aller Art. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und sich an ähnlichen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert, wovon Fr. 50 000 durch Verrechnung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Emilio Weiss, von Winterthur, in Chiasso, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Lorenzo Gilardoni, nun Dr., von Chiasso, in Lugano; Ernst C. Glettig, nun Dr., von Zürich und Wattwil (St. Gallen), in Zürich, und Walter Glettig, von Zürich und Wattwil (St. Gallen), in Zürich, als weitere Mitglieder. Dr. Ernst C. Glettig ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates. Dr. Lorenzo Gilardoni, Dr. Ernst C. Glettig und Walter Glettig führen statt Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Herbert Renggli, von Werthenstein (Luzern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Hardstrasse 1 in Zürich 4.

8. Mai 1956. Waren alles Art.
**Royal Vertrieb A.G. (Vendite Royal S.A.),** bisher in Lugano (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1955, Seite 3227). Die Generalversammlung vom 24. April 1956 hat die Statuten, die ursprünglich vom 27. Juli 1954 datieren und am 9. Dezember 1955 revidiert worden sind, abgeändert. Die Firma wird auch in französischer Sprache geführt, lautend **Ventes Royal S.A.** Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere den Verkauf von Gebrauchsartikeln aller Art mittels Postversand gegen Barzahlung sowie auf Kreditbasis. Sie kann auch Liegenschaften erwerben sowie sich an Unternehmen der gleichen Branche im In- und Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000; es zerfällt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert, wovon Fr. 60 000 durch Verrechnung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Glettig, von Zürich und Wattwil (St. Gal-

len), in Zürich, als Präsident, und Dr. Lorenzo Gilardoni, von Chiasso, nun in Lugano, als weiteres Mitglied. Beide führen statt Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Herbert Renggli, von Werthenstein (Luzern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Hardstrasse 1 in Zürich 4.

8. Mai 1956.

**Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur (Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur) (Società Svizzera di Assicurazione contro gli Infortuni in Winterthur) (Accident and Casualty Insurance Company of Winterthur, Switzerland)**, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1956, Seite 1010). Die Generalversammlung vom 24. April 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Firma wird nun auch in spanischer Sprache geführt, lautend **Sociedad Suiza de Seguros contra los Accidentes en Winterthur.** Sämtliche 30 000 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 300 000 Namenaktien zu Fr. 100 zerlegt worden.

8. Mai 1956.

**Kieswerk Tiefenbrunnen A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 123 vom 1. Juni 1953, Seite 1318). Die Generalversammlung vom 28. April 1956 hat die Statuten abgeändert. Die eintragspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

8. Mai 1956.

**Handelsbank in Zürich (Banque commerciale à Zurich) (Banca commerciale a Zurigo) (Commercial Bank in Zurich)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1956, Seite 265). Dr. Emil Duft und Dr. Paul Alther sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Dr. Emil Duft und Dr. Rudolph J. Kaderli sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Pierre Vieli, von Rhäzüns, Cumbels und Cazis (Graubünden), in Küsnacht (Zürich), als Präsident; Dr. Hans Berger, von Langnau i. E., in Zollikon, und Gustav Heinrich Franck, österreichischer Staatsangehöriger, in Linz a. D., diese alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Werner Schicht, österreichischer Staatsangehöriger, in Zug, ohne Vertretungsbefugnis. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hermann Graf, von und in Zürich.

8. Mai 1956. Dichtungen.

**H. & G. Meister A.G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 267 vom 15. November 1954, Seite 2918), Fabrikation und Verkauf von Dichtungen aller Art usw. Gustav Meister ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Herbert Meister, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Armand Weider, nun in Oberengstringen; seine Prokura ist erloschen. Die Prokura von Josef Weibel ist ebenfalls erloschen.

8. Mai 1956.

**ABC-Bank für Finanzierungen und Kredite**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1954, Seite 3195). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Lotte Wetzel, von Sulz (Aargau), und Margrit Huber, von Stadel (Zürich), beide in Zürich.

8. Mai 1956. Motorfahrzeuge usw.

**Intermot Verkaufs A.G.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1954, Seite 887), Tätigung von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere Verkauf von Motorfahrzeugen und Zubehör. Die Unterschrift von Willi Stalder ist erloschen. Neu ist zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt worden Walter Glauer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

8. Mai 1956.

**«Winterthur» Lebensversicherungsgesellschaft («Winterthur» Société d'assurances sur la vie)**, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1956, Seite 1010). Einzelunterschrift ist erteilt worden an Dr. Paul Thorin, von Villars-sous-Mont (Freiburg), in Winterthur, Mitglied des Verwaltungsrates.

8. Mai 1956.

**Blockmetall A.-G.**, in Buchs (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1956, Seite 202), Metalle und metallurgische Produkte. Die Unterschrift von Alfred Archenhold ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Walter Blumer; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Gaston Zysset, von Heiligenschwendi (Bern), in Buchs (Zürich).

8. Mai 1956. Hochbauten usw.

**Windegg A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1950, Seite 3218), Erwerb und Ueberbauung von Bauparzellen mit Hochbauten usw. Neues Geschäftsdomizil: Schweizergasse 14, in Zürich 1 (Bureau Dr. M. Brumann).

8. Mai 1956. Liegenschaften usw.

**Gobil AG.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1955, Seite 2757), Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften usw. Neues Geschäftsdomizil: Schweizergasse 14, in Zürich 1 (Bureau Dr. M. Brumann).

8. Mai 1956. Treuhandfunktionen usw.

**TREFUN A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1948, Seite 1730), Uebernahme von Treuhandfunktionen usw. Neues Geschäftsdomizil: Schweizergasse 14, in Zürich 1 (Bureau Dr. M. Brumann).

8. Mai 1956.

**BAKA, Immobilien-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1950, Seite 202). Neues Geschäftsdomizil: Schweizergasse 14, in Zürich 1 (Bureau Dr. M. Brumann).

8. Mai 1956. Restaurant.

**Beltone & Hörhilfezentrale, Steger & Co.**, bisher in Zürich 10, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 214 vom 14. September 1954, Seite 2349), Beratung und Betreuung von Schwerhörigen usw. Die Firma hat den Sitz nach Thalwil verlegt. Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Hanna Steger, geb. Grob, und der Einzelunterschrift führende Ernst Steger wohnen nun in Thalwil. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Betrieb des Restaurants «Central». Die Firma wird abgeändert auf **H. Steger & Co.** Geschäftsdomizil: Alte Landstrasse 144.

8. Mai 1956. Bücher.

**Friedrich Bodmer**, in Hausen a. A. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Bodmer, von Zürich, in Hausen a. A. Buchverlag. In Türlen.

8. Mai 1956. Bekleidung, Textilien usw.

**H. Kin**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hermann Kin, von Zürich, in Zürich 2. Betrieb eines Herren- und Damen-Massgeschäftes und Handel mit Textilien und Plastikartikeln. Einzelunterschrift ist erteilt an Zelmira Kin-Lebovits, von und in Zürich. Stockerstrasse 47.

8. Mai 1956. Restaurant.

**Walter Bieri-Zürcher**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Bieri-Zürcher, von Schangnau (Bern), in Zürich 3. Betrieb des Restaurants «Zum Frohsinn». Birmensdorferstrasse 129.

8. Mai 1956. Hoch- und Tiefbau.

**Alfred Spaltenstein**, in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1945, Seite 2458), Hoch- und Tiefbau-Unternehmung. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ernst Mäder, von Mühleberg (Bern), in Zürich.

8. Mai 1956. Buchhaltungen usw.

**Max Pfeiffer**, in Zürich (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1947, Seite 718), Gartenbauvertretungen. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Buchhaltungs-, Steuerberatungs-, Revisions-, Inkasso- und Verwaltungsbureau.

## Bern — Berne — Berna

*Bureau Bern*

7. Mai 1956. Spenglerei, sanitäre Anlagen.

**Otto Hickisch**, in Bern. Inhaber der Firma ist Otto Hickisch, von und in Bern. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Pestalozzistrasse 6.

7. Mai 1956. Waren aller Art.

**G. Büschi**, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1955, Seite 2806). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

7. Mai 1956.

**Schreinergenossenschaft Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1947, Seite 378). Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Albert Bolliger ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer wurde Otto Scherler, von Radelfingen bei Aarberg, in Bern-Bümpliz, gewählt. An den Vizepräsidenten Alfred Stulz, von Ferenbalm, in Bern-Bümpliz, wurde Unterschrift erteilt. Es zeichnen nun Präsident, Vizepräsident, I. Sekretär und Geschäftsführer zu zweien.

7. Mai 1956. Immobilien.

**Sonnhalde A.G.**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Mai 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf und Verkauf, die Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Das mit Fr. 20 000 einbezahlte Grundkapital wurde mit Fr. 19 200 durch Sacheinlage und mit Fr. 800 durch Forderungen an die Gesellschaft liberiert. Die Gesellschaft erwirbt von der «Petunia A.G.», in Zollikofen, das Grundstück in der Halten zu Niederscherli, Grundbuchblatt Nr. 914 Einwohnergemeinde Köniz, zum Preise von Fr. 219 000. In Anrechnung an den Uebernahmepreis erhält die Sacheinlegerin 48 je mit Fr. 400 liberierte Aktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Fridolin Limbach, von Zürich, in Worb. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Schwanengasse 9 (bei Dr. Hans Marti, Fürsprecher und Notar).

*Bureau de Courtelary*

7 mai 1956.

**Manufacture d'horlogerie Liengme & Co. S. A. (Uhrenmanufaktur Liengme & Co. A.G.) (Watch Manufactory Liengme & Co. Ltd.)**, à Cormoret (FOSC. du 18 janvier 1956, N° 14, page 151). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 avril 1956, la société a porté son capital social de 72 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 56 actions nouvelles de 500 fr. nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 100 000 fr., divisé en 200 actions nominatives de 500 fr. chacune. Il est entièrement libéré. En outre l'assemblée a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

*Bureau Erlach*

3. Mai 1956. Landesprodukte, landw. Maschinen.

**Walter Weber**, in Treiten. Inhaber der Firma ist Walter Weber, von und in Treiten. Handel mit Landesprodukten und landwirtschaftlichen Maschinen.

5. Mai 1956.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Ins und Umgebung**, in Ins (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1953, Seite 3200). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden der Vizepräsident Hans Düscher-Küffer; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in die Verwaltung gewählt als Vizepräsident Ernst Weber-von Gunten, von Brüttelen, in Ins. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

*Bureau Saanen*

7. Mai 1956.

**Cadonau's Papeterie & Buchhandlung Gstaad**, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1948, Seite 830). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

*Bureau Wangen a. d. A.*

7. Mai 1956.

**Bank in Langenthal, Filiale Herzogenbuchsee**, in Herzogenbuchsee, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 279 vom 29. November 1954, Seite 3042), mit Hauptsitz in Langenthal. Vizepräsident Peter Geiser-Egger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt Adam Kläsi, von Luchsingen, in Langenthal; er führt mit dem Präsidenten und dem Sekretär Kollektivunterschrift zu zweien.

## Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1. Mai 1956. Papeterie, Photos.

**Otto Abächerli**, in Sarnen, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1930, Seite 1151). Die Geschäftsnatur wird geändert in Papeterie, Photoatelier, Ausführung von Amateurarbeiten und Handel mit photographischen Apparaten und Artikeln.

1. Mai 1956. Buchdruckerei.

**Otto Abächerli, jun.**, in Sarnen. Inhaber der Firma ist Otto Abächerli, von Giswil, in Sarnen, Buchdruckerei.

## Freiburg — Fribourg — Friborgo

*Bureau de Fribourg*

7 mai 1956.

**Société immobilière Tschupru, Société anonyme**, à Fribourg (FOSC. du 8 avril 1954, N° 82, page 911). Hans Klay, démissionnaire, a cessé d'être président et membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été élu à sa place comme administrateur et président: Werner Kunti, de Meikirch (Berne), à Ostermundigen, commune de Bolligen. Il engage la société par sa signature individuelle.

7 mai 1956. Exploitation d'une source d'eau.

**Giblana société anonyme**, à Farvagny-le-Grand, exploitation d'une source d'eau de table (FOSC. du 29 juin 1953, N° 147, page 1571). Albin Bae-

riswyl, président; Ernest Holz, vice-président; Marcel Jolion, secrétaire-caissier, et Léon Rolle ne sont plus administrateurs. Les signatures du président et du secrétaire sont radiées. Maurice Rohrbasser, de Montet (Broye), à Bulle, est élu administrateur unique, avec signature individuelle.

### Solothurn — Soleure — Soletta

*Bureau Olten-Gösgen*

7. Mai 1956.

**Verlag Sebastian Lux, in Murnau, Filiale Olten,** in Olten (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1954, Seite 15). Waltraud Engholm, Geschäftsführerin, ist ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen.

7. Mai 1956.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Olten & Umgebung,** in Olten (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1943, Seite 1163). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden, Adolf Wyss, Vizepräsident, und Albert Nussbaumer, Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden zu Mitgliedern der Verwaltung gewählt: Moritz Gerny, von und in Trimbach, als Vizepräsident, und Hans Willener, von und in Olten, als Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier/Geschäftsführer.

### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

7. Mai 1956. Schuhwaren.

**Schuhhaus Neukomm,** in Neuhausen am Rheinfall. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Neukomm, von Langenthal (Bern), in Neuhausen am Rheinfall. Handel mit Schuhwaren. Zentralstrasse 27.

7. Mai 1956. Tea-room, Weinstube usw.

**H. u. R. Ricchi-Baumann,** in Schaffhausen. Hedwig Ricchi-Baumann und Richard Ricchi, beide von Kreuzlingen, in Schaffhausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 7. Dezember 1955 ihren Anfang nahm. Café, Tea-room und Weinstube «Zur Straussfeder». Löwengässchen 3.

### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

3. Mai 1956.

**Verlags - A.G. St. Gallen,** in St. Gallen, Verlag von Zeitungen, Zeitschriften, Bücher, Inseratenverwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1955, Seite 2648). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Mai 1956 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Sacheinlagen im Betrage von Fr. 46 000 und Bareinzahlung von Fr. 104 000 voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 3. Mai 1956 von Edwin Oskar Nuber, in St. Gallen, die gemäss Kaufvertrag vom 12. Dezember 1955 von Josef Wehrle, Kronbühl-Wittenbach, erworbene Druckerei samt Zubehör zum Uebernahmepreis von Fr. 46 000. Hierfür erhält der Sacheinleger 46 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Statutenänderung berührt die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Einzelprokura wurde erteilt an Werner Boos, von Amden, in St. Gallen.

5. Mai 1956.

**Viehzuchtgenossenschaft Kappel,** in Kappel (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1942, Seite 943). Die Unterschriften von Jakob Bräker, Niklaus Gähler und Emil Schweizer sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Albert Giezendanner, von Wattwil, als Präsident; Johann Bräker, von Kappel, als Vizepräsident und Kassier, und Johann Bösch, von Kappel, als Aktuar, alle in Kappel. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

5. Mai 1956. Optisch-mechanische Geräte.

**H. Altherr «OKA»,** in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit optisch-mechanischen Hilfs- und Prüfgeräten für jeden Zweck (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1954, Seite 1701). Neues Geschäftsdomizil: Jddastrasse 41.

5. Mai 1956. Kolonialwaren.

**Georg Hartmann,** in Wattwil, Kolonialwarengeschäft (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1951, Seite 2879). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die neue Firma «Frau Ida Hartmann», in Wattwil.

5. Mai 1956. Kolonialwaren.

**Frau Ida Hartmann,** in Wattwil. Inhaberin der Firma ist Wwe. Ida Hartmann-Kürsteiner, von Klosters, in Wattwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Georg Hartmann», in Wattwil. Kolonialwarenhandlung. Wies.

5. Mai 1956.

**Rudolf Koller, Gewebe-Export,** in Uzwil, Gemeinde Henau, Handel mit Woll- und Baumwollgeweben (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1951, Seite 238). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

7. Mai 1956. Gärtnerei, Liegenschaften.

**Xaver Widmer,** in Mörschwil, Handelsgärtnerei, Handel und Vermittlung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1954, Seite 3022). Die Prokura von Josef Widmer ist erloschen.

7. Mai 1956. Diät- und Nährmittel.

**Frau M. Krapf-Däschler,** in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Diät- und Nährmitteln mit der Bezeichnung Otmarsan (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1955, Seite 845). Die Firma hat den Sitz nach Küssnacht am Rigi verlegt (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1955, Seite 3352) und wird deshalb im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

7. Mai 1956. Uhren, Bijouterie, Optik usw.

**Theodor Müller's Erben,** in Uznach, Uhren, Bijouterie, Optik usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1951, Seite 2060). Ruth Müller ist am 1. Oktober 1955 aus der Gesellschaft ausgeschieden.

7. Mai 1956.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Wattwil,** in Wattwil (SHAB. Nr. 67 vom 31. März 1949, Seite 752). Die Unterschriften von Emil Schmid jun., Präsident, und Johann Bühler jun., Vizepräsident, sind erloschen. Der bisherige Aktuar Willi Wichser wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Gottlieb Mock, von Schwellbrunn, in Risi, Gemeinde Wattwil, als Vizepräsident, und Ernst Keller, von Schwellbrunn, in Schomatten, Gemeinde Wattwil, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar, der Geschäftsführer einzeln.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

Berichtigung.

**Graubündner Kantonalbank (Banque Cantonale des Grisons) (Banca Cantonale Grigione),** mit Hauptsitz in Chur und Zweigniederlassungen in Davos, St. Moritz und Arosa (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1956, Seite 1211). Die Firma in romanischer Sprache lautet richtig: **Banca Cantonala Grischuna.**

### Aargau — Argovie — Argovia

26. April 1956.

**Grastroeknungsgenossenschaft Fricktal,** in Eiken. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. März 1956 eine Genossenschaft. Sie verfolgt den Zweck, durch künstliche Trocknung landwirtschaftlicher Erzeugnisse die betriebseigene Futtermittelverwertung in gemeinsamer Selbsthilfe zu fördern und zu verbessern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 200 herausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich deren Vermögen. Publikationsorgane sind «Der Friekthaler», in Laufenburg, der «Fricktal-Bote», in Frick, und das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 15 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar zu zweien. Präsident ist Dr. Paul Leuthold, von Wädenswil und Schönenberg (Zürich), in Brugg; Vizepräsident: Josef Lütold, von und in Ittenthal, und Aktuar: Edwin Schumacher, von und in Sulz bei Laufenburg. Domizil: Beim Vorstandsmitglied August Rohrer.

### Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Lugano*

7 maggio 1956. Affari bancari, viaggi, ecc.

**The American Express Company Incorporated Hartford e New York filiale di Lugano,** a Lugano (FUSC. del 3 aprile 1956, N° 77, pagina 852), società anonima con sedi principali a Hartford e New York e prima succursale Svizzera, a Lucerna, affari bancari, viaggi, ecc. Paul Theodor Messer, da Zurigo, a Uitikon (Zurigo), direttore della succursale di Zurigo, ha firma collettiva a due con altri aventi diritto già inscritti per la succursale di Lugano.

7 maggio 1956. Commestibili.

**Deflorini Ernesto,** in Lugano. Titolare è Ernesto Deflorini di Giuseppe, da Olivone, in Lugano. Commestibili. Riva Caccia 13. Ha pure un negozio in Ruvigliana di Castagnola, via Ceresio 13.

7 maggio 1956.

**Società Anonima Strada Moderna,** a Lugano, lavori di costruzione di strade, ecc. (FUSC. del 31 gennaio 1952, N° 25, pagina 296). Con verbale notarile della sua assemblea generale del 27 aprile 1956, la società ha deciso il suo scioglimento e non sussite che per la sua liquidazione che avverrà sotto la ragione sociale **Società Anonima Strada Moderna in liq.** a cura di Rodolfo Wiederkehr, fu Giovanni, da Spreitenbach, in Lugano, nominato liquidatore con firma individuale e che cessa di firmare quale amministratore. Le firme degli amministratori Franz e Jacques Vago sono pure estinte.

*Distretto di Mendrisio*

7 maggio 1956. Titolo, ecc.

**Interfinholding S.A.,** in Capolago, partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari (FUSC. del 23 aprile 1956, N° 94, pagina 1045). Con decisione assembleare del 1° maggio 1956, la società ha portato il proprio capitale da 1 000 000 di fr. a 2 000 000 di fr. mediante emissione di 1000 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate in ragione del 20 %. Gli statuti sono modificati in conformità. Il capitale sociale è ora di 2 000 000 di fr., suddiviso in 2000 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna. Il capitale è liberato in ragione di 1 200 000 fr.

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau de Lausanne*

8 mai 1956. Vieux papiers, pâte de bois, etc.

**Retripa S. A.,** à Crissier. Suivant acte authentique et statuts du 5 mai 1956, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but l'achat, la récupération et le triage de vieux papiers, l'achat et la vente de pâte de bois et de cellulose, ainsi que tous commerces similaires. Elle se propose d'acquérir pour le prix de 42 165 fr. une parcelle de terrain de 2811 m² sise à Crissier au lieu dit «A la Cordy». Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 75 000 fr. par 66 000 fr. en espèces et 9000 fr. en apport. Il est fait apport à la société d'une voiture automobile d'une valeur de 9000 fr. acceptée pour ce prix et payée par remise de 12 actions de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 9000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Emil Gisler, de Schattdorf (Uri), à Crissier, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: chemin du Mont-Tendre, chez l'administrateur.

8 mai 1956. Affaires immobilières.

**S. I. La Moraine,** à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 5 mai 1956, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation et la vente en Suisse de tous immeubles ou parts d'immeubles, bâtis ou non, ainsi que la démolition et la construction de tous bâtiments. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré de 50% par 3500 fr. en espèces et 21 500 fr. en apports. Il est fait apport à la société de terrains d'une surface de 618 m², sis dans la commune de Lausanne, lieu dit «En Montoie», détachés des fonds désignés sous N°s 21/8 et 21/20, folio 125 du cadastre de Lausanne et d'une valeur totale de 21 500 fr., suivant acte de transfert immobilier du 5 mai 1956. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose d'un membre unique ou de 2 ou 3 membres. Charles Torti, de Stabio (Tessin), à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Grand-Chêne 8, étude du notaire F. Zumstein.

*Bureau de Payerne*

7 mai 1956.

**Moulins de Granges S.A.,** à Granges près Marnand (FOSC. du 31 décembre 1952, page 3209). Le fondé de procuration Edgar Küng est actuellement domicilié à Granges près Marnand. Jean Mehr, de Hombrechtikon (Zurich), à Granges près Marnand, a été nommé fondé de procuration; il signe collectivement à deux avec les autres personnes autorisées à signer.

*Bureau de Vevey*

4 mai 1956. Institut de jeunes filles et de jeunes gens.
**Margaret M. Tregear**, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la maison est Margaret-Mary Tregear, de nationalité britannique, à La Tour-de-Peilz. Exploitation d'un institut de jeunes filles et de jeunes gens sous l'enseigne «La Colline». Route de St-Maurice – Avenue de Sully.

5 mai 1956. Gypserie, peinture, etc.
**Charles Agnetti**, à Vevey. Le chef de la maison est Carlo dit Charles Agnetti, de nationalité italienne, à Vevey. Entreprise de gypserie et peinture, papiers peints. Avenue de Savoie 4.

7 mai 1956. Caisses.
**M. Riesen**, à Vevey. Le chef de la maison est Marcel-Joseph Riesen, d'Oberbalm (Berne), à Vevey. Fabrication de caisses. Chemin Vert 28.

7 mai 1956. Menuiserie, ébénisterie.
**Zaugg Gottfried**, à Chernex, commune de Montreux-Châtelard. Le chef de la maison est Ernest-Gottfried Zaugg, de Röthenbach i. E. (Berne), à Chernex-Châtelard. Atelier de menuiserie-ébénisterie.

7 mai 1956. Boulangerie, épicerie, etc.
**A. Wenker-Margot**, à Chernex, commune de Montreux-Châtelard. Le chef de la maison est Gustave-André Wenker, allié Margot, de Peseux (Neuchâtel) et Champion (Berne), à Chernex-Châtelard. Exploitation d'une boulangerie, pâtisserie, épicerie.

*Bureau d'Yverdon*

7 mai 1956. Chauffages centraux, brûleurs à mazout.
**A. Recordon**, à Yverdon. Le chef de la maison est Armand Recordon, de Bercher, à Yverdon. Chauffages centraux, brûleurs à mazout. Rue des Remparts 9.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau du Locle*

5 mai 1956. Tabacs, librairie, papeterie.
**A. Borel**, au Locle. Le chef de la maison est Alfred-Jämes Borel, de Couvet et Neuchâtel, au Locle. Commerce de tabacs, cigares, librairie et papeterie. Rue Daniel-Jean-Richard 25.

*Bureau de Neuchâtel*

21 avril 1956. Carburants, etc.
**L. Fernand Lambelet et Cie**, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale a été constituée une société en commandite qui a commencé le 1er janvier 1956. Elle a pour associé indéfiniment responsable Lucien-Fernand Lambelet, des Verrières, à Neuchâtel, et pour associé commanditaire Louis-Frédéric Lambelet père, des et aux Verrières, avec une commandite de 5000 fr. Commerce de carburants et combustibles. Crêt-Taconnet 14.

## Genf — Genève — Ginevra

2 mai 1956. Actionnement automatique des embrayages, etc.
**Kupplomat Aktiengesellschaft**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 4 février 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la prise ainsi que l'exploitation de brevets pour actionnement automatique des embrayages, ainsi que leur application dans le sens le plus étendu; la fabrication et la vente d'automobiles, d'avions, la construction navale, l'équipement minier et pétrolier, l'équipement électrique, ainsi que les accessoires de ces produits; toutes opérations industrielles ou commerciales en rapport avec les objets précités. Le capital social, entièrement libéré, est de 1 300 000 fr., divisé en 13 000 actions de 100 fr. chacune, au porteur. Il est fait apport à la société des licences exclusives d'exploitation pour tous pays des brevets ci-après désignés, concernant un dispositif de commande automatique d'embrayage pour véhicules à moteur: brevet allemand N° 882801, brevet anglais N° 692114, brevet belge N° 500621, brevet suisse N° 292621, brevets italiens Nos 472431 et 482692, brevet autrichien N° 182617, brevets espagnols Nos 200961 et 200962, ainsi que des licences d'exploitation de même nature des brevets ci-après faisant l'objet de demandes: brevet tchécoslovaque N° 83868, brevet australien N° 150724, brevet hollandais N° 158372, brevet suédois N° 10633, brevet des Etats-Unis d'Amérique N° 204200. Cet apport est estimé à 1 040 000 fr. Il est fait et accepté pour le prix de 1 040 000 fr. Ce montant est entièrement imputé sur le capital social en libération complète de 10 400 actions de 100 fr. chacune, souscrites par les apporteurs. Il a été créé 2000 parts de fondateurs, sans valeur nominale, représentées par des titres au porteur, donnant droit à une part du bénéfice net et de l'actif disponible en cas de liquidation de la société. Ces parts seront réparties aux apporteurs par égales parts. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de deux membres au moins. L'assemblée générale désigne en outre un conseil de direction de deux membres au moins. Le conseil d'administration est composé de: Christian-Noël de Renesse, président, de nationalité belge, à Jabbeke (Belgique); Léon Wiseman, de nationalité autrichienne, à Düsseldorf (Allemagne); Charles Misteli, de et à Genève; Léon Rochat, de l'Abbaye (Vaud), à Genève, et Jean-Claude Rouge, de Chêne-Bourg, à Chêne-Bougeries. Le conseil de direction est formé de Johannes-Alphonsus Leys, nommé en outre secrétaire du conseil d'administration, de nationalité belge, à Anvers (Belgique), et Sacha-Alexi-Ric Davis-Toussaint, de nationalité anglaise, à Bruxelles. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et membres du conseil de direction. Domicile: 13, rue de la Confédération, étude de MMes Rehfous et Delétra, notaires.

3 mai 1956. Horlogerie-bijouterie.
**«Plaza Watch» E. Boucon**, à Genève, commerce d'horlogerie-bijouterie (FOSC. du 4 avril 1956, page 861). Le titulaire Edgar Boucon et son épouse Jacqueline-Gilberte, née Eimann, sont soumis au régime de la séparation de biens.

3 mai 1956. Produits alimentaires, etc.
**«La Fruitière» Kissling & Paley**, à Genève, commerce et représentation de produits alimentaires et de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 27 février 1956, page 533). L'associé Gilbert-Hermann Kissling et son épouse Nicole-Andrée-Marie, née Méhois, sont soumis au régime de la séparation de biens.

3 mai 1956. Coiffure pour dames, etc.
**E. Balmer**, à Genève. Chef de la maison: Erich Balmer, de Wilderswil (Berne), à Genève. Exploitation d'un salon de coiffure pour dames et commerce de parfumerie. Rue de l'Hôtel de Ville 11.

3 mai 1956. Café-restaurant.
**Mme H. Egger**, à Genève. Chef de la maison: Hélène Egger, née Rigaud, de Fribourg, à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de Paul-Léon Egger. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «Auberge de la Provence». Rue de Saint-Jean 42.

3 mai 1956.
**Bureau pour l'accroissement de la productivité J. L. de Castellane**, à Genève, organisation générale des entreprises; organisations administratives; formation professionnelle et mécanographie (FOSC. du 28 avril 1954, page 1082). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

3 mai 1956. Machines de bureaux.
**Louis-C. Conza**, à Genève, représentation de machines de bureaux (FOSC. du 9 novembre 1934, page 3102). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

3 mai 1956. Produits pharmaceutiques, etc.
**Laboratoire Sapos**, à Genève, fabrication, commerce et représentation de produits pharmaceutiques et chimiques, etc., société anonyme (FOSC. du 5 mai 1955, page 1198). Erwin Allemann, de Matzendorf (Soleure), à Genève, a été nommé fondé de pouvoir; il signe collectivement avec un administrateur.

3 mai 1956.
**Lubrifiants Mac-millan S.A.**, à Genève (FOSC. du 7 avril 1955, page 925). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce du canton de Genève par suite du transfert de son siège à Berne (FOSC. du 30 avril 1956, page 1115).

3 mai 1956. Participations financières, etc.
**d'Arcis et d'Arcis, Agence Américaine, société anonyme**, à Genève, exploitation d'une agence d'importation, etc. (FOSC. du 22 janvier 1948, page 215). Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales des 14 juin 1955 et 27 avril 1956, la société a modifié ses statuts. La société a maintenant pour but l'administration, dans le sens d'une compagnie holding, de participations financières à toutes entreprises établies hors du canton de Genève, plus particulièrement à des entreprises ayant pour objet la représentation de produits américains. Elle pourra s'intéresser à toutes affaires commerciales et industrielles et participer de toute manière à toute entreprise hors du canton de Genève, dans lequel elle n'aura aucune activité, sauf toutefois celle strictement nécessaire à son administration. Nouvelle raison sociale: **d'Arcis et d'Arcis, Agence Américaine, S.A. Holding.**

3 mai 1956. Participations, etc.
**Cominger S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 1er mai 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de participer sous toutes formes à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières ou immobilières, et se livrer à cet effet à toutes opérations d'achat, de vente, d'administration, de gestion, de crédit mobilier ou immobilier, mais sans faire appel au public pour obtenir des fonds. La société n'a aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres Alexandre Kronstein, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: rue de la Rôtisserie 1 (étude de Me Alexandre Kronstein, avocat).

3 mai 1956.
**Société Immobilière Ibis**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 30 avril 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. La société se propose d'acquérir, pour 180 000 fr., deux immeubles formant au cadastre de la commune de Pregny-Chambésy, les parcelles 770 de 21 ares 65 mètres, avec bâtiment, et 771, de 60 mètres (hors ligne). Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Næf, président, de Genève, à Hermance, et Daniel Barbey, secrétaire, de Chexbres (Vaud), à Chambésy-Pregny, lesquels signent individuellement. Domicile: rue de la Corraterie 18 (régie Bernard Næf & Cie).

3 mai 1956.
**Alfa Holding Company S.A.**, à Genève Suivant acte authentique et statuts du 27 avril 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de toutes participations et tous investissements dans toutes affaires commerciales à l'étranger, sans faire appel au public pour se procurer des fonds. Elle n'a pas d'activité en Suisse, sauf toutefois celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: rue de la Bourse 10 (bureaux de «Sertum» Société Anonyme Commerciale Financière et Industrielle).

5 mai 1956. Mécanique de précision.
**W. Jean-Cartier**, à Vernier. Chef de la maison: Wilhelm-Georges-Henri Jean-Cartier, des Brenets (Neuchâtel), à Genève, séparé de biens de Lucienne-Eugénie-Louise, née Tissot-Daguette. Exploitation d'un atelier de mécanique de précision. Châtelaine, chemin de la Chesnaye s. n.

5 mai 1956. Epicerie, primeurs, etc.
**L. Chapuis**, à Genève. Chef de la maison: Louis Chapuis, de nationalité française, à Versoix. Exploitation d'une épicerie, commerce de primeurs, débit de tabacs et dépôt de pain. Chemin Sous-Bois 19.

5 mai 1956.
**Partisa, Société de Participation et de Gérance S.A.**, à Genève (FOSC. du 14 octobre 1947, page 3017). Conseil d'administration: Jean-Henry Dubois (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) nommé président; Alexandre Junod (inscrit) nommé secrétaire; Georges Schmitt, de et à Genève, et Albert Jost, d'Attiswil (Berne), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Paul Cornaz, membre et président du conseil d'administration, décédé, sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**N° 160511.** Date de dépôt: 10 avril 1956, 19 h.
**Oris Uhrenfabriken AG. (Oris Watch Co. S.A.) (Oris Watch Co. Ltd.)**, Hölstein (Bâle-Campagne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, cadrans de montres, boîtes de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

ORIS

---

**Nr. 160512.** Hinterlegungsdatum: 10. April 1956, 18 Uhr.
**David Bogen Co., Inc.**, 29 9th Avenue, **New York** (New York, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Ton- und Bild-Apparate und -Geräte, insbesondere Aufnahmegeräte, Wiedergabegeräte, Uebermittlungs- und Sendegeräte, Empfänger, Verstärker, Melde- und Gegensprechanlagen, Phonographen, Plattenwechsler, Zusatz-Dynamos, Ton-Abnehmer, Lautsprecher und Mikrophone.

**Bogen**

---

**N° 160513.** Date de dépôt: 11 avril 1956, 19 h.
**Soeiété des Soudures Castolin S.A.**, rampe de Jurigoz, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Baguettes, électrodes et décapants pour l'assemblage des métaux.

CASTOLIN ASSEMBLAGES A BASSE TEMPERATURE DE LIAISON

CASTOLIN VERBINDUNGEN BEI NIEDRIGER BINDETEMPERATUR

CASTOLIN LOW BONDING TEMPERATURE JOINING

CASTOLIN UNIONI A BASSA TEMPERATURA DI LEGAMENTO

CASTOLIN UNIONES A BAJA TEMPERATURA DE LIGAZON

---

**N° 160514.** Date de dépôt: 13 avril 1956, 16 h.
**Robert-F. Guex**, Joli-Val, chemin des Floreyres 23, **Yverdon** (Suisse).
Marque de fabrique.

Feuilles de plastic.

Couvrex

---

**Nr. 160515.** Hinterlegungsdatum: 14. April 1956, 13 Uhr.
**A. Rebsamen & Cie. Aktiengesellschaft, Riehterswil** (Zürich, Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89077.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1956 an.

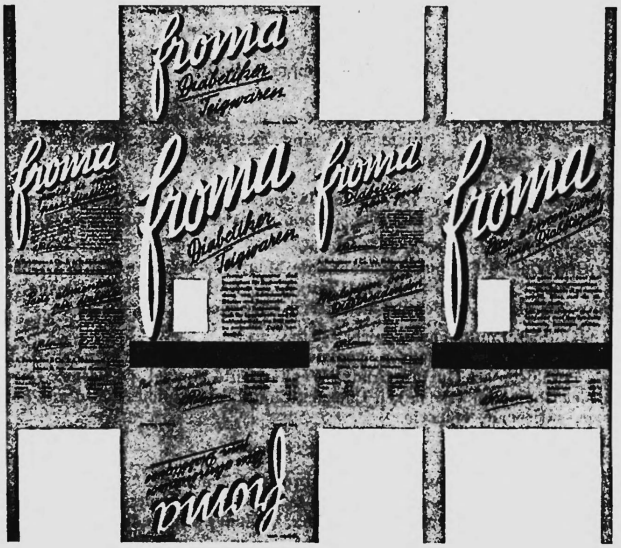
Diabetiker-Teigwaren.

*froma*

---

**Nr. 160516.** Hinterlegungsdatum: 14. April 1956, 13 Uhr.
**A. Rebsamen & Cie. Aktiengesellschaft, Riehterswil** (Zürich, Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89078.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1956 an.

Teigwaren für Diabetiker, hergestellt unter Verwendung von Schweizerkäse, Gluten und Soyamehl.




---

**Nr. 160517.** Hinterlegungsdatum: 18. April 1956, 17 Uhr.
**H.Weidmann Aktiengesellschaft (Soeiété Anonyme H.Weidmann) (H.Weidmann Limited Company), Rapperswil** (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **88190.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1956 an.

Isolationsmaterialien für Elektrotechnik.

**Cartogen**

---

**Nr. 160518.** Hinterlegungsdatum: 18. April 1956, 17 Uhr.
**H.Weidmann Aktiengesellschaft (Soeiété Anonyme H.Weidmann) (H.Weidmann Limited Company), Rapperswil** (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **88191.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1956 an.

Isolationsmaterialien für Elektrotechnik.

**Amianit**

---

**Nr. 160519.** Hinterlegungsdatum: 18. April 1956, 17 Uhr.
**Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell**, in **Bischofszell** (Thurgau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **88262.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1956 an.

Obstsaft, Apfelsaft, Apfelsüssmost, Trauben- und Beerensäfte, Obst-, Trauben- und Beeren-Konzentrate, Pektin, Trockentrester, Obstessig, Milchsäure, Obstprodukte aller Art.

**Obi**

---

**N° 160520.** Date de dépôt: 8 février 1956, 17 h.
**Puritan Company, Inc.**, 961 Lyell Avenue, **Rochester 6** (New-York, U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques pour l'automobile, en particulier antigel, fluide pour frein hydraulique et produit pour rendre les joints étanches.

**PURITAN**

---

**N° 160521.** Date de dépôt: 8 février 1956, 17 h.
**Puritan Company, Inc.**, 961 Lyell Avenue, **Rochester 6** (New-York, U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques pour l'automobile, en particulier antigel, fluide pour frein hydraulique et produit pour rendre les joints étanches.

**Nr. 160522.** Hinterlegungsdatum: 7. März 1956, 19 Uhr.
**Gerber & Co. AG., Thun** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Käse und andere Molkereiprodukte.

**Velouté**

---

**Nr. 160523.** Hinterlegungsdatum: 12. März 1956, 20 Uhr.
**Stokely-Van Camp, Inc.,** 941 North Meridian Street, **Indianapolis** (Indiana, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Eingemachtes Gemüse, Tomatenpüree, Sauerkraut, spanische Pfeffersauce, indische Tomatensauce, Schweinefleisch und Bohnen, grobes Maismehl und Preiselbeersauce.

Stokely's Finest

---

**N° 160524.** Date de dépôt: 16 mars 1956, 17 h.
**J. Hirschi S.A., Henri Comte, succ.,** rue Jean-Jacques Rousseau 25, **Genève** (Suisse). — Marque de commerce.

Cuirs, peaux et fournitures pour chaussures.

HNC

---

**Nr. 160525.** Hinterlegungsdatum: 20. März 1956, 20 Uhr.
**Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis** (Wallis, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Rohe und teilweise bearbeitete Metalle, insbesondere **Aluminium und** Aluminiumlegierungen; Bleche, Bänder, Stangen, Rohre und sonstige Profile aus Metall, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen. Rohre, Stangen und sonstige Profile aus Holz, Gummi oder Kunststoff; Tür-, Fenster-, Schaufenster- und sonstige Rahmen. Geländer, Bau- und Möbelbeschläge; Möbel.

**ALSEC**

---

**Nr. 160526.** Hinterlegungsdatum: 21. März 1956, 18 Uhr.
**Kunstschleifstein GmbH., Liestal** (Schweiz); Korrespondenzadresse: Rikkenbacherstrasse 4, Gelterkinden. — Fabrikmarke.

Kunstschleifsteine und Schleifmaschinen.

---

**Nr. 160527.** Hinterlegungsdatum: 11. April 1956, 19 Uhr.
**Sanitized Verwertungs AG.,** Schwanenplatz 8, **Luzern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Ausrüstungs- und Veredlungsmittel und alle Produkte, die damit behandelt sind, wie: Textilien, Kunststoffe, Papier und Leder.

**Sanitisé**

---

**N° 160528.** Date de dépôt: 27 mars 1956, 18 h.
**Unioptic W. Gafner,** avenue Général-Guisan 76, **Pully** (Vaud, Suisse).
Marque de commerce.

Appareils et instruments optiques.

UNIOPTIC

---

**Nr. 160529.** Hinterlegungsdatum: 31. März 1956, 12 Uhr.
**R. Etter & Cie., Aarwangen** (Bern, Schweiz). — Produktionsmarke.

Traubensaft, alkoholfrei.

**GALA**
Moussierender Traubensaft alkoholfrei
Jus de raisin sans alcool, mousseux
R. ETTER & CIE AARWANGEN

Die Marke wird rot, gelb, weiss und schwarz ausgeführt.

---

**Nr. 160530.** Hinterlegungsdatum: 5. April 1956, 6 Uhr.
**Elpro, Elektrothermische Produkte AG.,** Tödistrasse 52 [bei der Pekanit-Vertriebs A.G.], **Zürich 2** (Schweiz). — Handelsmarke.

Alle Artikel der Uhrenbranche, insbesondere Taschen- und Armbanduhren sowie Uhrenbestand- und Zubehörteile.

**TALLIS**

---

**Nr. 160531.** Hinterlegungsdatum: 6. April 1956, 18 Uhr.
**Stewa-Watch W. u. P. Sterki, Günsberg** (Solothurn, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Ankerarmbanduhren.

Swiss-o-matic

---

**Nr. 160532.** Hinterlegungsdatum: 10. April 1956, 11 Uhr.
**Proban Limited,** 49, Park Lane, **London W 1,** und Trinity Street, **Oldbury** b. Birmingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Feuerfeste Präparate (chemische Präparate); Gewebefiber, gezwirnte und gewobene, gestrickte, netzartige, filzartige und bandartige Fabrikate aller Art; Bekleidungsartikel; Spitzen und Stickereien, Bänder und Borten; Teppiche, grobe Wolldecken, Decken und Strohmatten.

PROBAN

---

**Nr. 160533.** Hinterlegungsdatum: 10. April 1956, 17 Uhr.
**Turicarbo Co. AG., Forchstrasse 58, Zürich 8** (Schweiz). — Handelsmarke.

Erzeugnisse kanadischer Provenienz, nämlich: Kohlepapier und weitere Bureauartikel.

**NIAGARA**

---

**N° 160534.** Date de dépôt: 13 avril 1956, 17 h.
**Martel Watch Co. S.A.,** Chapelle 3, **Les Ponts-de-Martel** (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

Cantal

---

**N° 160535.** Date de dépôt: 13 avril 1956, 17 h.
**Martel Watch Co. S.A.,** Chapelle 3, **Les Ponts-de-Martel** (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

Coranic

N° 160536. Date de dépôt: 13 avril 1956, 17 h.

**Martel Watch Co. S.A.**, Chapelle 3, **Les Ponts-de-Martel** (Neuchâtel, Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

**Orclas**

N° 160537. Date de dépôt: 16 avril 1956, 17 h.

**Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.)**, rue du Marché 18, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

**V-CLASS**

N° 160538. Date de dépôt: 20 avril 1956, 17 h.

**Brasil Oiticica S.A.**, avenida Venezuela 131, **Rio de Janeiro** (Brésil). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **88728**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 avril 1956.

Huiles et résines siccatives, végétales, animales et minérales.

N° 160539. Date de dépôt: 20 avril 1956, 17 h.

**Brasil Oiticica S.A.**, avenida Venezuela 131, **Rio de Janeiro** (Brésil). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **88729**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 avril 1956.

Huiles végétales siccatives, spécialement celles d'oiticica.

**Cicoil**

N° 160540. Date de dépôt: 20 avril 1956, 17 h.

**Brasil Oiticica S.A.**, avenida Venezuela 131, **Rio de Janeiro** (Brésil). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **88730**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 avril 1956.

Huiles végétales siccatives, spécialement celles d'oiticica.

**Oitioil**

Nr. 160541. Hinterlegungsdatum: 15. August 1955, 18 Uhr.

**Josef Mahler & Co. K. G., Chemische Fabrik und Gerbstoffe, Spezialprodukte für Lederveredlung, Villach-Seebach** (Kärnten, Oesterreich). Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Hilfsstoffe für die Gerberei, Lederappreturen.

**PLASTOFLEX**

N° 160542. Date de dépôt: 26 mars 1956, 19 h.

**Pierre Pfeiffer**, quai Maréchal-Joffre 8, **Lyon** (France). Marque de fabrique et de commerce.

Editions imprimées.

**DICTIONNAIRE SUISSE DES SPÉCIALITÉS PHARMACEUTIQUES PIERRE PFEIFFER**

Nr. 160543. Hinterlegungsdatum: 3. März 1956, 13 Uhr.

**A. Bürgi & Cie.**, Friedaustrasse 27, **Olten** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Oelbrenner für Heizkessel.

**NOVOTHERM**

### Transmissions — Uebertragungen

**Marque N° 118259.** — Kenwood Laboratories Limited, Londres W. C. 2 (Grande Bretagne). — Transmission à **Jan Marcel Didier Aron-Samuel**, rue Carnot 118, Suresnes (Seine, France). — Enregistré le 2 mai 1956.

**Marques N°s 140601 et 141267.** — Roland Fonjallaz, Lausanne, et Pierre Rappaz, Lausanne (Suisse). — Transmission à **Eaux Minérales Alcalines Romanel, Source Providence S.A. «Emaro»**, à **Romanel, Romanel** (Suisse). — Enregistré le 1er mai 1956.

**Marke Nr. 152108.** — Schwester Clara Hächler, Herisau (Appenzell A.-Rh., Schweiz). — Uebertragung an **A. F. Ribi**, dipl. Drogist, **Schwellbrunn** Appenzell A.-Rh., Schweiz). — Eingetragen den 30. April 1956.

**Marque N° 156876.** — Eclador S.A., La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Transmission à **Eclador A. Cœudevez**, rue Daniel-Jeanrichard 13, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Enregistré le 1er mai 1956.

### Radiations — Löschungen

**Marque N° 157313.** — **M. Guignard, Rolle** (Suisse). — Radiée le 1er mai 1956 à la demande du titulaire.

**Marke Nr. 159927.** — **UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Olten** (Schweiz). — Gelöscht am 1. Mai 1956 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

***Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances***

## Requête

**en attribution de force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie fribourgeoise des transports routiers**

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont présenté à l'autorité cantonale une requête tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée, pour le canton de Fribourg, à leur contrat collectif de travail du 1er septembre 1955.

Le texte intégral de la requête et des dispositions à rendre obligatoires est publié dans la Feuille officielle du canton de Fribourg du 12 mai 1956.

**Il peut être formé opposition à cette requête auprès de la Direction de l'Intérieur, Département de l'industrie et du commerce, à Fribourg, dans les 15 jours à dater de sa publication, par écrit et avec indication des motifs.**

Fribourg, le 14 mai 1956. (AA. 118)

**Le Conseiller d'Etat,**
**Directeur du Département de l'industrie et du commerce:**
Maxime Quartenoud.

## Gesuch

**um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Autotransportgewerbe des Kantons Freiburg**

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die verrtagschliessenden Verbände sind mit dem Gesuch an die Kantonsbehörde gelangt, es sei der unter ihnen abgeschlossene Gesamtarbeitsvertrag vom 1. September 1955 auf dem Gebiete des Kantons Freiburg allgemeinverbindlich zu erklären.

Dieser Antrag und die allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen sind in ihrem ganzen Wortlaut im «Amtsblatt des Kantons Freiburg» vom 12. Mai 1956 publiziert.

**Allfällige Einsprachen gegen die nachgesuchte Allgemeinverbindlicherklärung sind der Direktion des Innern, Industrie- und Gewerbedepartement, Freiburg, schriftlich und begründet, innert 15 Tagen, vom Datum der Veröffentlichung an, einzureichen.**

Freiburg, den 14. Mai 1956.

**Der Staatsrat,**
**Direktor des Industrie- und Gewerbedepartementes:**
Maxime Quartenoud.

## Société Immobilière Rue des Voisins 20

**Société anonyme à GENÈVE**

**Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.**

**Deuxième publication**

Conformément à l'art. 733 C.O., l'assemblée générale des actionnaires du 1er mai 1956 ayant décidé de réduire le capital social de 115 000 fr. à 50 000 fr., les créanciers sont informés qu'ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Cette production devra être faite au siège social à Genève, place Longemalle 7, en les bureaux de la «Régie Immobilière S.A.», dans les deux mois qui suivront la troisième publication de cet avis dans la Feuille officielle suisse du commerce. (AA. 117 2)

**L'administrateur.**

## Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Der im Jahre 1955/56 in Dordrecht (Holland) erbaute Rheinschleppkahn **«Navis IV»** ist von der Eigentümerin, Navis Schiffahrt AG., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 119)

Basel, den 12. Mai 1956. **Schiffsregister Basel-Stadt.**

# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

**Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im März 1956 — Résultats du service réglementé des paiements en mars 1956**

### 1. Zentralisierter Verkehr — Trafic centralisé

| Vertragsstaaten / Pays | Verfügbare Mittel Anfangsbestand / Disponibilités Etat initial | Einzahlungen — Versements: Waren / Marchandises | Einzahlungen — Versements: Andere Einzahlungen / Autres versements | Einzahlungen — Versements: Total | Auszahlungen — Paiements: Waren / Marchandises | Auszahlungen — Paiements: Andere Auszahlungen / Autres paiements | Auszahlungen — Paiements: Total | Sonstiger Verkehr [1] / Autre trafic [1] | Clearingstand Ende März 1956 / Etat du clearing à fin mars 1956: Verfügbare Mittel / Disponibilités | Pendente Auszahlungsaufträge / Ordres de paiement non exécutés | Clearingsaldo / Solde de clearing | Angemeldete Forderungen / Déclarations de créances non liquidées |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | in 1000 Franken | | | März 1956 — Mars 1956 | | | | | En 1000 francs | | | |
| Bulgarien - Bulgarie | 1484 | 359 | 61 | 420 | 1 015 | 79 | 1 094 | — 27 | 783 | 747 | 36 | 201 |
| Griechenland - Grèce [2] | — 249 | 479 | 220 | 699 | 1 786 | 315 | 2 101 | — 1 325 | — 326 | 956 | — 1 282 | 3 511 |
| Jugoslawien - Yougoslavie | 6 933 | 1 918 | 355 | 2 273 | 2 066 | 251 | 2 317 | — 3 087 | 3 802 | 1 545 | 2 257 | 5 723 |
| Polen - Pologne | 612 | 2 416 | 238 | 2 654 | 1 753 | 477 | 2 230 | — 397 | 639 | 1 146 | — 507 | 12 042 |
| Portugal - Portugal [2] | — 1 227 | 2 298 | 149 | 2 447 | 6 728 | 773 | 7 501 | 4 534 | — 1 747 | 1 771 | — 3 518 | 35 583 |
| Rumänien - Roumanie | 1 960 | 832 | 156 | 988 | 573 | 54 | 627 | — | 2 321 | 1 951 | 370 | 4 588 |
| Spanien - Espagne | — 5 873 | 5 063 | 1 516 | 6 579 | 4 777 | 1 249 | 6 026 | — | — 5 320 | 1 441 | — 6 761 | 24 426 |
| Tschechoslowakei - Tchécoslov. | 3 866 | 6 648 | 429 | 7 077 | 3 675 | 1 186 | 4 861 | — | 6 082 | 2 096 | 3 986 | 6 488 |
| Türkei - Turquie [2] | 9 807 | 2 012 | 258 | 2 270 | 742 | 781 | 1 523 | — 117 | 10 437 | 1 321 | 9 116 | 19 322 |
| Ungarn - Hongrie | 704 | 4 260 | 508 | 4 768 | 1 088 | 2 056 | 3 144 | — 1 402 | 926 | 858 | 68 | 2 729 |
| Uruguay - Uruguay | 13 971 | 4 424 | — | 4 424 | 1 814 | 1 | 1 815 | — 431 | 16 149 | 1 519 | 14 630 | 4 432 |
| Zentralisierter Verkehr / Trafic centralisé | 31 988 | 30 709 | 3 890 | 34 599 | 26 017 | 7 222 | 33 239 | 398 | 33 746 | 15 351 | 18 395 | 119 045 |
| | Januar bis März 1956 — Janvier à mars 1956 | | | | | | | | | | | |
| Bulgarien - Bulgarie | 675 | 2 581 | 79 | 2 660 | 2 512 | 257 | 2 769 | 217 | 783 | 747 | 36 | 201 |
| Griechenland - Grèce [2] | 1 153 | 2 066 | 779 | 2 845 | 5 194 | 958 | 6 152 | 1 828 | — 326 | 956 | — 1 282 | 3 511 |
| Jugoslawien - Yougoslavie | 6 759 | 10 536 | 887 | 11 423 | 5 308 | 3 759 | 9 067 | — 5 313 | 3 802 | 1 545 | 2 257 | 5 723 |
| Polen - Pologne | 613 | 6 579 | 455 | 7 034 | 6 826 | 1 217 | 8 043 | 1 035 | 639 | 1 146 | — 507 | 12 042 |
| Portugal - Portugal [2] | — 1 605 | 4 612 | 510 | 5 122 | 15 900 | 1 551 | 17 451 | 12 187 | — 1 747 | 1 771 | — 3 518 | 35 583 |
| Rumänien - Roumanie | 599 | 3 076 | 290 | 3 366 | 1 290 | 354 | 1 644 | — | 2 321 | 1 951 | 370 | 4 588 |
| Spanien - Espagne | — 3 747 | 15 573 | 4 647 | 20 220 | 18 671 | 3 122 | 21 793 | — | — 5 320 | 1 441 | — 6 761 | 24 426 |
| Tschechoslowakei - Tchécoslov. | 3 028 | 16 453 | 1 069 | 17 522 | 11 843 | 2 625 | 14 468 | — | 6 082 | 2 096 | 3 986 | 6 488 |
| Türkei - Turquie [2] | 7 782 | 5 550 | 1 050 | 6 600 | 2 208 | 1 676 | 3 884 | — 61 | 10 437 | 1 321 | 9 116 | 19 322 |
| Ungarn - Hongrie | 433 | 11 087 | 1 023 | 12 110 | 3 685 | 4 537 | 8 222 | — 3 395 | 926 | 858 | 68 | 2 729 |
| Uruguay - Uruguay | 13 372 | 8 769 | — | 8 769 | 5 125 | 14 | 5 139 | — 853 | 16 149 | 1 519 | 14 630 | 4 432 |
| Zentralisierter Verkehr / Trafic centralisé | 29 062 | 86 882 | 10 789 | 97 671 | 78 562 | 20 070 | 98 632 | 5 645 | 33 746 | 15 351 | 18 395 | 119 045 |

### 2. Dezentralisierter Verkehr — Trafic décentralisé

| Vertragsstaaten | März 1956 — Mars 1956 | | | | | | | | Verfügbare Mittel Ende März 1956 / Disponibilités à la fin mars 1956 | Pays |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Aegypten | 2 047 | 5 065 | 789 | 5 854 | 3 809 | 941 | 4 750 | — 643 | 2 508 | Egypte |
| Argentinien | 50 361 | 31 | 27 | 58 | 2 679 | 75 | 2 754 | — | 47 665 | Argentine |
| Belgien [3] | 27 476 | 23 058 | 6 916 | 29 974 | 25 154 | 12 341 | 37 495 | 3 048 | 23 003 | Belgique [3] |
| Dänemark [3] | 4 117 | 7 291 | 694 | 7 985 | 6 057 | 1 351 | 7 408 | 3 387 | 8 081 | Danemark [3] |
| Ost-Deutschland | 1 496 | 2 367 | 106 | 2 473 | 2 075 | 226 | 2 301 | — | 1 668 | Allemagne orientale |
| West-Deutschland [2] | 70 039 | 138 607 | 22 233 | 160 840 | 65 424 | 36 994 | 102 418 | — 50 435 | 78 026 | Allemagne occident. [2] |
| Finnland - Finlande | 10 072 | 416 | 183 | 599 | 1 963 | 216 | 2 179 | 7 | 8 499 | Finlande |
| Frankreich [3] | 77 709 | 67 464 | 26 161 | 93 625 | 46 313 | 27 879 | 74 192 | — 5 367 | 91 775 | France [3] |
| Grossbritannien [3] | — 6 867 | 71 123 | 8 854 | 79 977 | 73 569 | 29 856 | 103 425 | 47 024 | 16 709 | Grande-Bretagne [3] |
| Iran | 5 068 | 1 275 | 80 | 1 355 | 1 626 | 125 | 1 751 | — | 4 672 | Iran |
| Italien [3] | 10 838 | 51 671 | 13 554 | 65 225 | 31 817 | 13 873 | 45 690 | — 15 316 | 15 057 | Italie [3] |
| Niederlande [3] | 10 837 | 1 118 | 724 | 1 842 | 4 068 | 981 | 5 049 | 3 484 | 7 178 | Pays-Bas [3] |
| Norwegen [3] | 6 901 | 21 807 | 5 618 | 27 425 | 20 635 | 6 153 | 26 788 | — 3 666 | 7 808 | Norvège [3] |
| Oesterreich [3] | 12 811 | 12 264 | 4 448 | 16 712 | 11 254 | 4 083 | 15 337 | — 767 | 13 419 | Autriche [3] |
| Schweden [3] | 3 913 | 7 632 | 1 763 | 9 395 | 14 428 | 3 192 | 17 620 | 8 664 | 4 352 | Suède [3] |
| Dezentralisierter Verkehr | 286 818 | 411 189 | 92 150 | 503 339 | 310 871 | 138 286 | 449 157 | — 10 580 | 330 420 | Trafic décentralisé |
| Zentralisierter u. dezentr. Verkehr | 318 806 | 441 898 | 96 040 | 537 938 | 336 888 | 145 508 | 482 396 | — 10 182 | 364 166 | Trafic global |
| | Januar bis März 1956 — Janvier à mars 1956 | | | | | | | | | |
| Aegypten | — 2 092 | 17 145 | 2 021 | 19 166 | 11 207 | 3 279 | 14 486 | — 80 | 2 508 | Egypte |
| Argentinien | 61 345 | 113 | 102 | 215 | 13 592 | 303 | 13 895 | — | 47 665 | Argentine |
| Belgien [3] | 19 072 | 66 556 | 18 856 | 85 412 | 71 486 | 37 958 | 109 444 | 27 963 | 23 003 | Belgique [3] |
| Dänemark [3] | 7 839 | 21 242 | 2 347 | 23 589 | 17 434 | 6 075 | 23 509 | 162 | 8 081 | Danemark [3] |
| Ost-Deutschland | 1 408 | 13 255 | 294 | 13 549 | 12 458 | 831 | 13 289 | — | 1 668 | Allemagne orientale |
| West-Deutschland [2] | 89 772 | 391 978 | 76 529 | 468 507 | 198 267 | 121 146 | 317 413 | —162 840 | 78 026 | Allemagne occident. [2] |
| Finnland - Finlande | 13 570 | 2 902 | 595 | 3 497 | 8 066 | 1 194 | 9 260 | 692 | 8 499 | Finlande |
| Frankreich [3] | 79 524 | 210 465 | 72 615 | 283 080 | 124 267 | 94 853 | 219 120 | — 51 709 | 91 775 | France [3] |
| Grossbritannien [3] | 24 918 | 197 390 | 28 169 | 225 559 | 222 204 | 102 768 | 324 972 | 91 204 | 16 709 | Grande-Bretagne [3] |
| Iran | 5 474 | 4 030 | 233 | 4 263 | 4 701 | 394 | 5 095 | 30 | 4 672 | Iran |
| Italien [3] | 17 051 | 140 551 | 39 319 | 179 870 | 96 508 | 39 773 | 136 281 | — 45 583 | 15 057 | Italie [3] |
| Niederlande [3] | 16 080 | 55 005 | 18 946 | 73 951 | 59 915 | 27 279 | 87 194 | 4 971 | 7 808 | Pays-Bas [3] |
| Norwegen [3] | 4 601 | 3 068 | 2 732 | 5 800 | 12 731 | 2 873 | 15 604 | 12 381 | 7 178 | Norvège [3] |
| Oesterreich [3] | 8 622 | 32 981 | 12 122 | 45 103 | 36 742 | 10 911 | 47 653 | 7 347 | 13 419 | Autriche [3] |
| Schweden [3] | 4 350 | 20 975 | 7 449 | 28 424 | 44 145 | 8 517 | 52 662 | 24 240 | 4 352 | Suède [3] |
| Dezentralisierter Verkehr | 351 534 | 1 177 656 | 282 329 | 1 459 985 | 931 723 | 458 154 | 1 389 877 | — 91 222 | 330 420 | Trafic décentralisé |
| Zentralisierter u. dezentr. Verkehr | 380 596 | 1 264 538 | 293 118 | 1 557 656 | 1 010 285 | 478 224 | 1 488 509 | — 85 577 | 364 166 | Trafic global |

[1]) Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgeschenen Krediten usw.
[2]) Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

[1]) Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de palemeuts, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.
[2]) Pays membres de l'Union européenne de paiements.

# France

## Application de l'accord commercial franco-suisse du 29 octobre 1955 [1 et 5])

Le «Journal Officiel de la République française» du 2 mai 1956 a publié l'avis aux importateurs ci-après ouvrant – au titre de la période s'étendant du 1er avril au 31 décembre 1956, à quelques exceptions près, – **la deuxième tranche des contingents de la liste B 1 de l'accord commercial franco-suisse** du 29 octobre 1955 [1 et 5]). Cette liste est établie sur la base de la nomenclature du nouveau tarif douanier français [4]).

Les importateurs sont informés de la mise en répartition des trois quarts du montant des contingents annuels repris à la liste B1 de l'accord commercial franco-suisse du 29 octobre 1955[1]) valable du 1er juillet 1955 au 30 juin 1957, à l'exception des postes 57, 65 à 84 inclus pour lesquels la totalité des contingents annuels est mise en répartition.

Les demandes de licences d'importation devront être accompagnées de deux factures pro forma établies par le vendeur suisse ou son représentant qualifié. Pour les fils textiles, elles porteront, en outre, l'indication du numéro métrique; pour les tissus, elles seront appuyées d'échantillons.

Il est précisé que les dispositions du présent avis ne s'appliquent qu'aux produits originaires et en provenance de Suisse qui ne figurent pas dans les listes des produits pour lesquels toutes restrictions quantitatives ont été supprimées par les avis aux importateurs des 3 janvier [2]) et 6 avril 1956[3]) et leurs rectificatifs.

Indépendamment des indications habituelles, les demandes de licences devront comporter, en caractères apparents, à l'angle supérieur gauche de la chemise cartonnée, une référence au présent avis.

Les modalités d'importation sont fixées comme suit:

### I. Produits à importer par les groupements ou organismes assimilés

Le service d'exploitation industrielle des tabacs et allumettes est seul habilité pour déposer, dès l'insertion du présent avis, des demandes de licences d'importation concernant le produit suivant:

Poste N° 24. Numéro du tarif douanier: 24.02 A. Tabacs fabriqués.

### II. Produits à importer sous licences individuelles examinées simultanément

Les demandes de licences d'importation, établies sur formules modèle A, C, devront être parvenues à l'office des changes (3e sous-direction), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9e), aux dates indiquées; elles feront l'objet d'un examen simultané.

Pour certains produits, les modalités spéciales d'importation sont indiquées en regard de chacun d'eux.

#### A. Régime général

Les demandes de licences d'importation concernant les produits suivants devront être parvenues à l'office des changes au plus tard le 19 mai 1956, à 11 heures 30.

| Numéros de poste | Numéros du tarif douanier | Produits |
|---|---|---|
| 9 | 11–02 B ex a, 19–02 A b, c, d, B | Flocons, d'avoine et farines pour enfants. |
| 14 | 21–05 ex A, 21–05 B | Préparations pour soupes, potages ou bouillons, soupes, potages et bouillons préparés, à l'exclusion des soupes de poisson. Les demandes de licences d'importation devront être accompagnées de deux factures pro forma mentionnant la composition analytique complète détaillée de l'article proposé. Il est précisé que les échantillons, qui seront à fournir en double, devront porter le numéro d'enregistrement de la demande de licence d'importation à laquelle ils se rapportent et être adressés, exempts de tous frais, à la direction des industries diverses et des textiles, division des industries alimentaires, 42, rue La Boétie, à Paris (8e). Toutefois, sont dispensés de ces obligations les importateurs ayant été titulaires de licences d'importation délivrées depuis le 1er janvier 1954 pour ces mêmes produits. |
| 16 | 17–04 B | Sucrerie sans cacao ne contenant pas de liquide alcoolique. |
| 17 | 18–06 | Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao. |
| 18 | 19–07 B ex a, 19–08 ex A, B, C | Produits de la boulangerie fine, produits de la biscuiterie. Pour les postes N°s 16, 17 et 18, les demandes devront être accompagnées: 1° de deux factures pro forma mentionnant la composition analytique complète détaillée de l'article proposé (en pourcentage); 2° de l'engagement du fabricant suisse de livrer une marchandise conforme à la composition donnée et à l'échantillon fourni. Il est précisé que les échantillons, qui seront à fournir en double, devront revêtir la forme de présentation choisie pour la vente de l'article au public et ne pas être d'un poids inférieur à 250 g., afin de permettre de procéder, d'une part, à la dégustation du produit, d'autre part à l'analyse de sa composition. Ils devront porter le numéro d'enregistrement de la demande de licence d'importation à laquelle ils se rapportent et être adressés exempts de tous frais à la direction des industries diverses et des textiles, division des industries alimentaires, 42, rue La Boétie, à Paris (8e). Toutefois, sont dispensés de fournir ces échantillons les importateurs ayant été titulaires de licences d'importation délivrées depuis le 1er janvier 1954 pour les mêmes produits, dans la mesure où ces licences n'étaient assorties d'aucune condition restrictive. |
| 37 | | Rubans encreurs, etc., pour machines à écrire, à calculer et similaires. |
| 53 | 46–03 ex C | Sacs à main. |
| 55 | 49–03, 49–06, 49–07 B, 49–09, 49–11 A, B, C, ex D, 49–04 A, ex 49–08 | Produits des arts graphiques. |
| 59 | 51–01 A, 51–02 A, 51–03 A, 56–05 A, 56–06 A | Fils, ficelles, monofils, etc., de fibres textiles synthétiques. |
| 60 | 54–04, 59–04 ex A | Fils de lin ou de ramie, conditionnés pour la vente au détail. |
| 62 | 51–01 B ex a à ex d, e | Fils de rayonne. |
| 87 | ex 64–01 | Chaussures à semelles extérieures et dessus en caoutchouc. |
| 88 | 64–02 ex D | Chaussures de basket-ball, chaussures à dessus en autres matières. |
| 92 | 68–16 C, 69–04 B, 69–05 B a, 69–08 A, B, C, 69–07 A, B, C | Carreaux de revêtement en terre commune (Klinker) et en faïence, carreaux en grès, en couleurs, flammés ou porphyrés. |
| 93 | 69–11 | Vaisselle et articles de ménage ou de toilette en porcelaine. |
| 97 | Divers | Pierres industrielles pour la construction d'appareils électriques. |
| 98 | 71–12 B, 71–13 B, ex 71–14, 71–15 B a, 71–16 B, C | Bijouterie, joaillerie et autres ouvrages, y compris la bijouterie de fantaisie. |
| 101 | 84–55 ex E | Pièces en fonte brute, y compris la fonte de précision. |
| 102 | 73–10 D I b, 73–10 D II, 73–11 A III, 73–11 A IV a 2, 73–12 CV ex h, 73–12 D, 73–14 B ex II, 73–14 ex C, 73–15 A IV c 2, 73–15 A IV d ex 1, 2 et V d, 73–15 A VII b, 73–15 B 1 IV c 2, 73–15 B 1 IV d ex 1, 2, 73–15 B 1 V ex c, d, 73–15 B 1 VII ex h, 73–15 B 2 IV c 2, 73–15 B 2 IV d ex 1, 2, 73–15 B 2 V b, d, 73–15 B 2 VII h | Produits en fer et en acier, tréfilés, étirés, laminés, profilés à froid. |
| 104 | 73–15 BB 2 I a, 73–15 BB 2 IV a 1 | Billettes et barres forgées brutes. |
| 110 | 73–20 B | Accessoires de tuyauterie en fonte malléable. |
| 113 | 82–01, 82–02 A, ex B, 82–03, 82–04 ex I | Outils agricoles, horticoles et forestiers à main, outils domestiques et autres, outils et outillage à main. |
| 114 | 82–04 E | Outils spéciaux pour bijoutcrie ?) (horlogerie). |
| 115 | 82–04 A, B, C, D, F, ex 1, 82–08 A, B, C, ex D, 90–16 B c | Outillage mécanique à main, de métiers ou à usage domestique, instruments de mesure linéaire. |
| 116 | 82–09 A, B, ex c, ex 82–14 | Couteaux fermants et canifs, couteaux de cuisine et de professionnels, fusils de table. |
| 119 | 83–09 A, ex B | Montures-fermoirs, fermoirs pour valises, sacs et maroquinerie. |
| 121 | 84–07 ex A, B a, ex d | Turbines et roues hydrauliques et leurs parties et pièces détachées. |
| 124 | 84–10 F, G | Pompes à liquides, y compris pompes à vis. |
| 127 | 84–15 ex A | Appareils frigorifiques à usage domestique. |
| 128 | 84–22 B b, e, 84–22 C, ex a, 84–22 E ex b, 84–22 H, 87–07 A a, ex B | Matériel de levage et de manutention. |
| 130 | 84–56 A, B, ex D, 84–59 D a | Matériel de broyage, de criblage, etc., machines de briquetterie et tuilerie, y compris découpeurs automatiques de briques et tuiles, machines pour la préparation du béton. |
| 131 | 84–13 ex A, 90–21 ex B | Brûleurs, thermostats pour chauffage d'impulsion à huile. |
| 133 | 84–56 ex D | Matériel de cimenterie. |
| 134 | 84–22 B a, 84–43 A, ex B, ex D, 84–44 A a, B ex b, 84–45 C m, 84–59 ex G | Machines de fonderie. |
| 137 | 84–17 E c, ex e, 84–30 D | Matériels pour les industries alimentaires. |
| 142 | 84–41 B c | Parties et pièces détachées de machines à coudre les chanssures. |
| 144 | 84–19 B | Machines et appareils à remplir, fermer, étiqueter ou capsuler les bouteilles, boîtes, sacs et autres récipients. |
| 148 | 85–05 | Machines-outils électriques portatives, leurs parties et pièces détachées. |
| 149 A | 84–52 D, E, 84–54 B | Machines et appareils de bureau. |
| 150 | 84–51 A, 84–52 B, ex 84–55 | Machines à écrire proprement dites. |
| 152 | 84–55 ex B | Touches pour machines à écrire, à calculer et pour caisses enregistreuses. |
| 153 | 84–55 C | Caractères destinés aux machines à écrire, à calculer et à statistique. |
| 160 | 85–18 A | Condensateurs électriques. |
| 161 | 85–23 ex A, B ex b | Fils, tresses, câbles isolés pour l'électricité. |
| 163 | 85–14 A, 90–19 C, 92–11 A, B b, d, C, 92–13 A, B | Appareils électro-acoustiques, microphones, appareils d'enregistrement et de reproduction du son et pièces détachées. |
| 166 | 85–15 B | Appareils récepteurs radio-électriques pour usage domestique. |
| 167 | 85–21 D b, 90–17 A, ex 90–20 | Appareils d'électricité médicale, appareils de radiologie, y compris les lampes de quartz (pour rayons ultra-violets et lampes actynologiques). |
| 168 | 62–01 A, 84–40 B ex a, 85–12 A à D, E, ex a, h, 94–04 C a, 98–10 B a | Appareils électriques chauffants, y compris les sèche-cheveux. |
| 169 | 82–11 B h, 85–07 A | Rasoirs électriques. |
| 170 | 84–40 C a, 85–06 ex B | Appareils électro-mécaniques tournants à usage domestique: machines à laver ou à essorer le linge et aspirateurs de poussière. |
| 176 | 70–17 B ex h | Butyromètres. |
| 177 | 90–23 ex B, 90–24 C, E, ex 90–29 (pièces détachées des appareils repris aux N°s 90–23 et 90–24 C, E) | Débitmètres, pyromètres, indicateurs de niveau, leurs parties et pièces détachées. |
| 178 | 84–61 A, 90–24 ex B, ex 90–29 (pièces détachées des appareils repris aux N° 90–24 et 90–28 A, B) | Détendeurs, thermostats non électriques autres que pour chauffage d'impulsion à huile et leurs pièces détachées, y compris les thermostats pour fours à gaz. |
| 180 | 84–48 B a, 90–01 ex A, ex B, 90–02 ex B, 90–12, 90–16 A h, B b, ex e, ex 90–21, 90–25 C, ex E, 90–28 C, et c, ex 90–29 | Instruments scientifiques. |
| 181 | 90–07 A b, c | Appareils photographiques. |
| 182 | 90–02 ex A, ex 90–07, 90–10 A b, C, ex a, b, 90–25 cx D, 90–28 C, ex c | Accessoires, objectifs, lentilles, prismes, etc., parties et pièces détachées. |
| 183 | 90–08 A, b, c, B à E, 90–10 A a | Appareils de prise de vues et de projection cinématographique avec ou sans optique, y compris les projecteurs sonores, accessoires, parties et pièces détachées. |
| 184 | 90–17 B b, d, e, f, 90–19 B c, d, 94–02 A, B, ex C, D | Matériel médico-chirurgical et matériel dentaire. |
| 185 | 90–19 B, a, b | Articles et appareils de prothèse dentaire y compris les dents artificielles. |
| 186 | ex 91–05, 91–08 ex A, 91–04 ex C | Grosse et moyenne horlogerie électrique. |
| 187 | ex 91–05 | Constateurs de vol pour pigeons. |
| 192 | 91–01, ex 91–02, ex 91–03, 91–07 | Montres et mouvements terminés. Sauf en ce qui concerne les instruments à usage industriel les importations sont réservées aux importateurs inscrits au rôle des patentes comme «marchands en gros» (tableau A 1re classe) de pièces d'horlogerie, avant le 1er janvier 1954 et pour des articles livrés directement par les fabricants suisses. Indiquer sur la demande de licence d'importation le numéro du poste. |

| Numéros de poste | Numéros du tarif douanier | Produits |
|---|---|---|
| 193 | ex 91-03, 91-04 A, ex B, ex C, ex 91-05, 91-08 ex B | Grosse horlogerie. Indiquer sur la demande de licence d'importation le numéro du poste. |
| 194 | 91-04 ex B, 91-08 ex A, ex B | Réveils à ancre 8 jours. |
| 196 | 92-02 A, B, 92-04 ex B, 92-08 A, B, C, ex D, 92-10 C d, 92-11 B, ex a, 92-13 ex C, E, ex b, F | Instruments de musique et pièces détachées. |
| 197 | 92-11 B, ex a | Tourne-disques électriques. |
| 199 | 97-01 à 97-03, 97-04 A, C, D, E, ex F, G, 97-05 | Jeux et jouets. |
| 200 | 97-04 ex F | Cartes à jouer autres que cartes jouets. |
| 203 | 98-03 | Porte-plume, stylographes et porte-mines, stylos à bille, cartouches de rechange. |

**B. Cas particulier de certains produits textiles [4])**

Les demandes de licences d'importation concernant les produits suivants devront être parvenues à l'office des changes, **au plus tard le 23 juillet 1956, à 11 heures 30.**

| Numéros de poste | Numéros du tarif douanier | Produits |
|---|---|---|
| 57 | 46-02 ex A, B, 65-01 | Nattes, cloches non dressées, etc. |
| 65 | 50-09 A, f, g, B, 50-10 | Tissus de soie et bourrette de soie. |
| 66 | 51-04 A, 56-07 A | Tissus de fibres synthétiques. |
| 67 | 51-04 B a à f, 56-07 B a à d | Tissus de rayonne et de fibranne. |
| 68 | 51-04 B g, 53-11 ex A, B, 62-01 B, ex a, 56-07 B e | Tissus de laine imprimés ou non. |
| 69 | 54-05 A, ex a, b, 62-05 ex D | Tissus de lin. |
| 70 | 55-07, ex 55-09, 62-01 B, ex a | Tissus de coton non imprimés. |
| 71 | ex 55-08, ex 55-09, ex 59-08, 59-09 B, 59-12, ex C | Tissus de coton imprimés en coton pur ou mélangé, tissus recouverts enduits ou imprégnés d'apprêts spéciaux. |
| 72 | 58-05 A a à d, B | Rubanerie. |
| 73 | ex 55-08, 58-04 B, D, E | Velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille. |
| 74 | 58-02 A, ex a, c, e, f | Tapis de laine, de poils fins, de fibres artificielles et de sisal. |
| 75 | ex 54-05, ex 57-10, 59-07, ex 59-08, 59-12 A, ex C, 59-13, 57-09 ex B | Tissus divers dont notamment les tissus enduits de dérivés de la cellulose. |
| 76 | ex 59-10 | Linoléum. |
| 77 | ex 59-08, 59-12, ex C | Tissus imprégnés ou enduits pour rembourrages ou nappages. |
| 78 | 59-17 C | Tissus feutrés ou non, etc., des types utilisés sur les machines à papier ou pour autres usages techniques. |
| 79 | 61-01 A, B, ex C, 61-02 A, B a à d, ex e, 61-03, 61-04 | Vêtements en tissus. |
| 80 | 61-05 à 61-08, ex 61-09, ex 61-10, 61-11 A, ex B | Accessoires du vêtement. |
| 81 | 62-02, 62-03 A a, b, ex c, 62-04, 62-05, ex D | Articles confectionnés y compris le linge de maison et les articles d'ameublement. |
| 82 | 60-01 ex A, ex C, D | Etoffes de bonneterie, y compris les étoffes de bonneterie destinées à la chapellerie du N° 60.01 D. |
| 83 | 60-03 Bd ?) (B b), d, e, f | Bas et chaussettes, etc., y compris les articles en fibres textiles synthétiques tricotés en Suisse. |
| 84 | 60-02, ex B, 60-04 ex A, B b, d, e, 60-05 A, B b, e à h, ex k, l à o, C, 60-06, ex 61-09 | Articles de bonneterie. |

**C. Cas particulier de certains produits des industries mécaniques**

La répartition des contingents ci-après sera effectuée **en deux tranches.**

Les demandes de licences d'importation concernant la **première tranche** devront être parvenues à l'office des changes **au plus tard le 19 mai 1956, à 11 heures 30.**

Les demandes de licences d'importation concernant la **deuxième tranche** seront reçues à l'office des changes **à partir du 1er août 1956 et jusqu'au 14 août 1956, à 11 heures 30.**

| Numéros de poste | Numéros du tarif douanier | Produits |
|---|---|---|
| 120 | 84-01 C a, b, ex c, 84-02, 84-05 B, ex C, 84-08 B b, F, a, b, ex c, 84-13 A, ex a, ex b | Chaudières, accessoires de chaudières, turbines thermiques, matériels mécaniques et thermiques de centrales hydrauliques ou thermiques (turbines à vapeur, à gaz). |
| 122 | 84-06 D, ex E, 84-65, ex C | Autres moteurs à piston, à explosion ou à injection et pièces détachées. |
| 123 | 84-08 F, ex c, 84-11 A b, B, ex b, c à h, C b, ex c, d à g, ex D | Pompes, etc., à air et à vide, compresseurs, etc., d'air et d'autres gaz (autres que pour matériel frigorifique), y compris turbo-soufflantes et pièces détachées de moteurs à air comprimé. |
| 139 | ex 84-32, 84-35 A, ex a, ex b, ex c, ex e | Machines à brocher au fil métallique, machines imprimeuses pour boîtes et cartons, découpeuses-imprimeuses pour cartonnages, groupes imprimeurs, presses à platine sans encrage. |
| 140 | 84-35 B, C, D, E a, G, ex H, 84-35 A, ex a, ex b, ex c, ex e, B | Autres machines d'impression, y compris chauffages électriques de machines à composer, installations de transport de journaux. |
| 145 | 84-45 B d, e, f, ex g, h, m, n, t, u, w, x, y, z, C a à g, n, o, 84-47 A, C à F | Machines outils. |
| 146 | 84-45 B ac, ex ad | Machines à tailler les engrenages. |
| 147 | 82-02 ex B, 82-05 A, B, C, E, 82-06, ex B, 84-48 C | Outils et accessoires de machines-outils, y compris les forets hélicoïdaux et les lames de scies. |

**III. Produits à importer sous licences individuelles examinées au fur et à mesure de leur présentation**

Les demandes de licences d'importation concernant les produits suivants, établies sur formules modèle A. C., seront reçues par l'office des changes (3e sous-direction), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9e), **à partir du 14 mai 1956.**

Par dérogation aux dispositions de l'article 3 du décret du 13 juillet 1949, elles seront examinées au fur et à mesure de leur présentation.

Pour certains produits, les modalités spéciales d'importation sont indiquées en regard de chacun d'eux.

| Numéros de poste | Numéros du tarif douanier | Produits |
|---|---|---|
| 2 | ex 04-02 | Laits médicaux en poudre. Les demandes de licences d'importation devront être accompagnées, sous peine de rejet: a) d'un certificat délivré par le vendeur suisse, donnant les caractéristiques du produit et précisant les dates d'échelonnement des livraisons correspondant aux quantités offertes. Il est précisé que les laits médicaux en poudre doivent être conditionnés sous vide ou gaz inerte en boîtes métalliques de 0,500 kg., et que ces boîtes doivent être revêtues d'une étiquette (rédigée en français) donnant le mode d'emploi; b) d'une facture pro forma en triple exemplaire, établie par le vendeur suisse, indiquant le prix franco frontière au kilogramme du produit offert. |
| 4 | 04-04, ex F | Fromage vert de Glaris. |
| 10 | ex 11-09 | Gluten. |
| 11 | 13-03, ex C | Mucilage de caroubes et farines de graines de caroubes. |
| 12 | 11-03 Bb | Pectine sèche. |
| 15 | 17-02 D | Lactose (sucre de lait). |
| 19 | ex 20-05, 20-06, ex 23-06 | Marc de pommes, poudre de pommes, purée de pommes, conserves de fruits. |
| 20 | 20-07, 22-07, ex A, ex 22-02 | Concentré de pommes, de poires, jus de fruits, cidre doux, cidre fermenté. Les importateurs de jus de fruits devront adresser au secrétariat d'Etat à l'agriculture, service des affaires économiques, 4e bureau, 78, rue de Varenne, à Paris, les exemplaires verts ou une photocopie des licences d'importation délivrées depuis le 1er janvier 1953. Sont dispensés de cette formalité les importateurs ayant déposé ces documents au titre de l'avis du 8 novembre 1955 [5]). |
| 21 | 22-03 | Bière. Les demandes de licences d'importation, distinctes pour chaque nature de marchandise, pourront porter sur des bières en fûts ou en bouteilles. |
| 22 | 22-05, ex A | Vins blancs. |
| 23 | 22-09 B, ex a, ex b, g, h, 22-09 [illegible], d | Eaux-de-vie de cerises, de marc, de raisin ou de prunes, liqueurs. |
| 25 | Divers | Divers produits agricoles ou alimentaires: plants de fleurs, jeunes arbustes fruitiers, apéritifs, cerises de distillation, viandes séchées, poudre de cacao, graisses végétales, huiles, extrait de tabac. |
| 26 | ex 28-24 | Oxyde de cobalt pour usages métallurgiques. |
| 27 | Divers | Produits auxiliaires pour les industries des textiles, du cuir, du papier et autres (y compris les produits antimites dérivés de la diphenylurée). |
| 28 | Divers | Produits chimiques à usage pharmaceutique ou vétérinaire, y compris spécialités en emballages originaux, sulfamides. |
| 29 | 29-04 B, ex h | Sorbite ou sorbitol à usages industriels. |
| 30 | 29-14 A d, l | Acide acétique et ses esters. |
| 31 | 29-15, ex A 29-14, ex B 29-16 A, ex k | Polyacides acycliques, leurs sels et leurs esters, monoacides acycliques non saturés, leurs sels et leurs esters, autres acides alcools acycliques et leurs dérivés. |
| 32 | 29-23 Dc | Acide glutamique et ses sels. |
| 33 | 32-05 A à N, ex O, P | Colorants et agents de blanchiment optique. |
| 34 | Divers | Produits intermédiaires pour colorants. |
| 35 | 32-06, 32-09 Ba, c, Cc, e | Laques colorantes; vernis, peintures et pigments broyés. |
| 36 | Divers | Huiles diverses pour l'industrie des verais, des couleurs, des encres d'imprimerie. |
| 38 | 98-05 A, B, e | Crayons composés et autres (pastels, sanguines, mines, etc.). |
| 39 | 34-02 Cb, c, 32-09 Ca | Produits d'entretien (blanc pour chaussures) et préparations conditionnées pour lessives. |
| 40 | 35-03, ex A, B | Gélatines et colles animales. |
| 41 | 37-01 Bb, 37-02 Bd, e, f, 37-03 Aa | Plaques en autres matières sensibilisées sur les deux faces (non impressionnées). Pellicules perforées sensibilisées pour images polychromes (non impressionnées). Papier, carte et tissus sensibilisés non développés, pour images monochromes aux sels d'argent ou de platine. |
| 43 | 30-02 Cc, 32-12 A, 38-11 Ba, ex b, c, 38-19, ex W | Désinfectants, insecticides, etc.; fongicides, herbicides, etc.; mastics à greffer. Préparations bactériennes à usages agricoles. Préparations pour l'agriculture. |
| 44 | 39-03 D, ex c, d | Matières plastiques à base d'esters de la cellulose. |
| 45 | ex 39-01, ex 39-02, ex 39-06 | Matières plastiques artificielles thermo-durcissables. |
| 46 | ex 39-01, ex 39-02, ex 39-06 | Matières thermoplastiques et autres, matières plastiques artificielles. |
| 47 | 39-07 C, 39-03 A, ex d | Ouvrages en matières plastiques y compris les éponges en viscose et articles en mousse de matières plastiques. |
| 48 | 40-07, 40-09 B, 40-10, 40-12, 40-13 Aa, c, 65-06 A | Ouvrages en caoutchouc vulcanisé mais non durci. |
| 49 | Divers | Produits divers des industries chimiques. |
| 50 | Divers | Produits divers des industries du cuir. |
| 51 | 44-18 | Bois dits «artificiels» ou «reconstitués» formés de copeaux de sciure, de farine de bois ou d'autres déchets ligneux, agglomérés avec des résines naturelles ou artificielles ou d'autres liants organiques, en panneaux, plaques, blocs et similaires. |
| 52 | 94-01 Ab à D, 94-03 B, Dd à j, 94-04 Ab, B, C, ex c | Meubles, sommiers et articles de literie. |
| 54 | 49-01 Aa, ex b | Livres. L'importation sera réalisée sous le couvert de déclaration-autorisation d'importation (D.A.I.). |
| 56 | Divers | Produits divers des industries du bois et du papier. |
| 58 | 56-01 B, 56-02 B, 56-03, 56-04 Ba | Fibranne et autres fibres artificielles en masse, déchets, en effilochés, cardés ou peignés. |
| 61 | 55-05 A, ex c, d, ex g, h, ex t, B, 55-06, 59-04 A, ex e | Fils, ficelles, cordes de coton. |
| 63 | 51-02 B | Monofils, lames, etc., en matières textiles artificielles. |
| 64 | 56-05 B a, b, 56-06 B, 59-04 A, ex e | Fils de fibranne. |
| 85 | Divers | Produits divers des industries textiles. |
| 89 | 65-05 E, F | Bérets, etc. |
| 90 | Divers | Produits divers des industries de la chapellerie. |
| 94 | 70-03 Bb, c, 70-11, ex C, 70-17, ex A | Tubes et ampoules en verre. |
| 95 | ex 70-03, 70-07, 70-08, 70-09, ex 70-10, 70-11, ex C, 70-12 Ab, 70-13, ex A, B, Cb à d, 70-14 A, B, c, d, 70-15, 70-16 A, 70-17 B, ex a, ex c, 70-18, 70-19 A, D, a, d, 70-21 A a, B, ex a | Verrerie. |
| 96 A | 71-02 B, ex c, ex 90-29, 91-11, ex E, 71-03, ex B | Pierres fines et synthétiques à usage industriel. |
| 96 B | 71-03 Bb | Pierres fines et synthétiques pour la bijouterie (autres qu'agates travaillées industriellement). |
| 99 | Divers | Produits divers des industries céramiques et autres produits relevant du service des minerais et métaux. |
| 100 | 75-02, ex B | Soudures. |
| 103 | 82-05, ex C | Ebauches brutes de fraises en acier coulé. |
| 105 | 73-15 BB 2, IV b 2 | Barres simplement laminées à chaud. |
| 106 | 74-06 A, 74-07 A, ex a, ex b, ex c, B, ex a, ex b, ex c, Ca, ex b, ex c, ex d, ex e, 75-02, 75-03 A, 75-04 A, 75-05 | Produits mi-ouvrés en cuivre, nickel et leurs alliages (barres, profilés, fils, tôles, planches, feuilles, bandes, poudres, tubes et tuyaux). |

| Numéros de poste | Numéros du tarif douanier | Produits |
|---|---|---|
| 107 | 76–04 A, ex d, ex B | Feuilles et bandes minces en aluminium. |
| 108 | 76–05 | Poudres et paillettes en aluminium. |
| 109 | 76–06, ex A | Tubes, tuyaux et barres creuses en aluminium. |
| 111 | 73–25, 73–29 A, e à e | Câbles, cordages, tresses, élingues et similaires en acier, chaînes de transmission en acier. |
| 112 | Divers | Ressorts et articles de décolletage, articles de tirefonnerie, boulonnerie, visserie. |
| 125 | 84–11 B, ex b, Ca, ex c, 84–15, ex A, C, a, c, D, 84–17 C, E, ex i, ex j | Matériels frigorifiques, industriels, y compris compresseurs frigorifiques et appareils pour le chauffage et la cuisson. |
| 126 | 84–06 Et, 84–10, ex D | Injecteurs et porte-injecteurs et pompes d'injection, leurs parties et pièces détachées. |
| 129 | 84–22 Aa à d | Monte-charge, ascenseurs à fonctionnement électrique. |
| 136 | 84–25 C, ex c, e, ex f, ex g, h, ex i | Machines et appareils divers pour l'agriculture. |
| 138 | 84–17 E, ex h, 84–59 A, ex a, Ba | Matériels pour les industries du caoutchouc et des matières plastiques. |
| 141 | 84–38 A, ex b, Cc | Douilles à roulement pour broches. Platines et similaires, etc., en tôle découpée. |
| 149 B | 82–13, ex B, 84–54 C | Autres machines de bureau, y compris taille-crayons et machines à tailler les crayons. |
| 151 | ex 84–55 | Pièces détachées et accessoires de machines à écrire destinées à la fabrication en France. |
| 154 | 84–07 Bc, 84–63 Ba, c, C, D, F, G, H | Organes de transmission, dont notamment réducteurs et multiplicateurs de vitesse, variateurs et boîtes de vitesse pour machines. |
| 155 | 85–01 A, ex a, ex B | Machines génératrices, moteurs, etc., et leurs parties et pièces détachées, convertisseurs rotatifs. |
| 156 | 85–01 Ab, 85–01 C, ex a, ex b, ex c, D, ex E, 85–19 A, ex d, Bb, 85–22, ex C, ex 85–28 | Machines électro-statiques, transformateurs, disjoncteurs, cyclotrons, convertisseurs statiques (redresseurs, mutateurs) et leurs parties et pièces détachées. |
| 157 | 85–01, ex C, ex E, 85–10, ex A, B, 85–19 A, ex b, ex c, ex d, ex e, 85–20 A, ex B, D, 85–25, 85–27 | Petit matériel électrique. |
| 158 | 85–01 C, ex d, 85–19 A, ex b à ex e, B, ex b, D, ex a, ex b, E, ex b, G, ex a, 85–21, Eb, ex 85–28, 90–28, ex B, C, ex a, ex c | Matériel électrique divers, y compris les relais. |
| 159 | 85–13, 85–19 Ba | Appareils pour la téléphonie et la télégraphie par fil et pièces détachées, y compris les relais. |
| 162 | 85–16, 85–17 85–19 B, ex b | Appareils électriques de signalisation, récepteurs de télécommande. |
| 164 | 90–20, ex B, 90–28 A, ex B, C, ex a, ex c | Appareils de mesures radioélectriques et électroniques. |
| 165 | 84–52 Aa, 85–14 B, C, 85–15 A, ex C, D, E, 85–18 B, 85–19 A, ex c, 85–19 E, ex b, ex c, 85–21, ex A, B, C, Da, ex c, Ea, F, G, H, 85–22 A, ex C, ex D, 90–28 C, ex c | Appareils radioélectriques professionnels (y compris les tubes électroniques) et pièces détachées. |
| 171 | 85–08 Bc, e, 85–19 G, ex a, 85–22, ex D | Equipements électriques pour automobiles et autorails, à l'exception des bougies d'allumage ou de chauffage. |
| 172 | 84–06, ex E, 84–10 C, ex D, 84–18 Ba, 84–63 Ab, 84–65, ex C, 85–08 Bd, 87–06 A, Ba à f, i, j, k, ex m, ex 87–12 | Accessoires et pièces détachées pour autos et motos, y compris les bougies. |
| 173 | 86–02, ex 86–03, 86–04 Ab, ex c, Bb, ex c | Locomotives. |
| 174 | 87–01, ex B, ex C | Tracteurs agricoles, y compris le matériel de débardage. |
| 175 | 87–09 Ab, ex 87–12 | Vélocipèdes avec moteur auxiliaire, parties et pièces de cycles et vélocipèdes à moteur auxiliaire. |
| 179 | Ex 85–28, ex 90–29, ex 91–11 | Pièces détachées de conjoncteurs-disjoncteurs horaires, d'horloges à contact, dispositifs pour compteurs électriques, parties et pièces détachées de compteurs et dispositifs, bobinages électriques, etc. |
| 189 | Divers | Divers produits des industries mécaniques et électriques. |
| 190 | 73–32 D, ex d, ex e, 74–15 B et c, 75–06, ex C, ex E, 76–16, ex D, 91–11, ex B à ex 1 | Fournitures de rhabillage. |
| 191 | 73–32 D, ex d, ex e, 74–15 B, ex c, 75–06, ex C, ex E, 76–16, ex, D, 91–11, ex A à ex 1 | Ebauches et fournitures de fabrication. La facture pro forma peut être remplacée par une note établie par l'importateur donnant le détail des produits à importer. |
| 195 | 91–09 | Boîtes de montres. |
| 198 | 96–01, 96–02 B, C, Ec, 96–03 A, ex B, 96–04 | Ouvrages de brosserie et pinceaux, etc. |
| 201 | 98–01 B, ex a, b à k | Boutons de vêtements en toutes matières et parties de boutons. |
| 202 | 98–02 | Fermetures à glissière et leurs parties (curseurs, etc.). |
| 204 | Divers | Divers produits des industries diverses. |

**IV. Produits à importer sous le régime des certificats d'importation**

Outre les conditions particulières indiquées en regard de chacun d'eux et dans la limite des contingents fixés, les importations des produits suivants sont autorisées, dès la publication du présent avis, sous le régime du certificat d'importation, c'est-à-dire contre la seule remise au bureau de douane intéressé d'un certificat d'importation (modèle 6 I) établi en deux exemplaires. Indépendamment des indications habituelles, les certificats d'importation devront comporter, en caractères très apparents, en tête de l'imprimé, une référence au présent avis.

Les règlements financiers s'effectueront obligatoirement et exclusivement par application des dispositions du titre III, section I, paragraphe 2 et du titre IV de l'avis N° 483 de l'office des changes, publié au Journal officiel du 4 janvier 1951, c'est-à-dire, **après** importation des marchandises.

| Numéros de poste | Numéros du tarif douanier | Produits |
|---|---|---|
| 1 | 03–01 A | Poissons frais, etc., d'eau douce. Contingent ouvert: 300 000 fr. suisses. Les importations porteront uniquement sur des poissons des espèces corégones, féras, bondelles, lavarets, brochets, perches et truites. Les importateurs seront tenus d'adresser chaque semaine au secrétariat d'Etat à l'agriculture, direction générale des eaux et forêts (service des relations avec les pêcheurs), un relevé détaillé des importations effectuées par leurs soins. |
| 188 | Divers | Pièces de rechange. Les importations devront porter sur des pièces de rechange d'origine suisse nécessaires à l'entretien ou à la réparation des machines, appareils, instruments et véhicules suisses existant en France. Les certificats d'importation ne seront pas soumis au visa préalable de la direction des industries mécaniques et électriques du secrétariat d'Etat à l'industrie et au commerce, mais devront être obligatoirement accompagnés: 1° d'une attestation de la Société suisse des constructeurs de machines, à Zurich, certifiant que les marchandises faisant l'objet de l'importation peuvent être considérées comme pièces de rechange; 2° d'un engagement souscrit par l'importateur, libellé comme suit: «Je déclare, sous les peines de droit, que les marchandises importées sous le couvert du présent certificat sont des pièces de rechange destinées uniquement à l'entretien de matériels suisses existant en France». |

[1]) Voir FOSC. N°s 263 et 280 des 9 et 29 novembre 1955.

[2]) Voir FOSC. N°s 31 et 50 des 7 et 29 février 1956 (France et Algérie. Libération des importations).

[3]) Voir FOSC. N° 86 du 13 avril 1956 (France et Algérie. Libération des importations).

[4]) Pour les produits repris sous les postes mentionnés au chapitre II, lettre B ci-dessus, les exportateurs sont invités à s'adresser aux organismes chargés en Suisse de la gestion des contingents en vue de connaître les formalités exactes à remplir en France pour la présentation des demandes de licences d'importation.

[5]) Voir FOSC. N° 267 du 14 novembre 1955 (France. Application de l'accord commercial franco-suisse du 29 octobre 1955).

[6]) Voir FOSC. N° 18 du 23 janvier 1956.

111. 14. 5. 56.

## Maroc français — Ouverture de contingents globaux d'importation

Comme cela ressort de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 29, du 4 février 1956, des crédits égaux à la moitié des contingents globaux attribués pour l'année 1955 ont été alloués au Maroc français, à titre d'avance, sur les contingents globaux pour l'année 1956.

Se fondant sur des premières informations émanant du Consulat de Suisse à Rabat la Division fédérale du commerce à Berne signale, en complément de la communication ci-dessus, que, dans l'intervalle, les contingents globaux annuels suivants ont été concédés au Maroc français, à titre définitif, pour l'année 1956:

| Désignation des produits | Contingents globaux annuels pour 1956 en tonnes | en millions de francs marocains |
|---|---|---|
| Fromages | 2500 | 625 |
| Tous laits de conserve | 8500 | 1360 |
| Matières premières textiles: | | |
| – Filés de fibranne | 75 | 50 |
| – Filés de rayonne | 200 | 100 |
| – Filés de coton | 400 | 250 |
| Textiles: | | |
| – Tissus de coton unis<br>– Tissus imprimés coton ou fibranne ou mélangés<br>– Tissus de fibranne unis | 5500 | — |
| Pansements | 80 | 75 |
| Quincaillerie de ménage et autre | | 270 |
| Produits antiacridiens | | 900 |
| Produits chimiques divers | | 1000 |
| Produits pharmaceutiques divers | | 200 |
| Produits parachimiques: | | |
| – Colorants et pigments | | 190 |
| – Peintures, couleurs et vernis | | 80 |
| – Colles | | 50 |
| Ouvrages en caoutchouc, à l'exclusion des pneumatiques | | 200 |
| Pneumatiques | | 1050 |
| Réserve monétaire | | 1500 |

La Division fédérale du commerce ajoute que, d'après la réglementation antérieure, non rapportée jusqu'ici à sa connaissance, les valeurs mentionnées en regard des contingents en quantités ne sont qu'indicatives. Pour les postes à l'égard desquels un tonnage est indiqué, les licences d'importation sont donc délivrées exclusivement dans la limite de ce tonnage.

Pour les **fromages et les laits de conserve** le «Bureau de l'Alimentation» à Rabat, a informé les importateurs de ce que, compte tenu des avances accordées en janvier 1956, un solde de **1400 tonnes** pour les fromages et un autre de **5250 tonnes** pour les laits de conserve est mis en répartition. Les demandes d'importation, établies sur papier libre séparément pour chaque produit, doivent être déposées ou parvenir au «Ministère du Commerce, de l'Artisanat, du Tourisme et de la Marine Marchande, Bureau de l'Alimentation», à Rabat, **avant le 31 mai 1956.** Ces demandes doivent être accompagnées, sous peine de rejet, d'une déclaration indiquant:

a) les quantités déjà importées au Maroc sur les contingents accordés en janvier 1956 à titre d'avance (poids, date et numéro de la déclaration en douane);

b) les quantités en cours de réalisation (commandées ou flottantes).

Les intéressés seront avisés par lettre individuelle de la quote-part qui aura pu leur être réservée sur les contingents et devront déposer, **avant le 31 octobre 1956,** dans la forme habituelle, leurs demandes de licences d'importation accompagnées de factures pro-forma.

Les contingents restant disponibles après le 31 octobre 1956 seront attribués jusqu'à leur épuisement **au fur et à mesure** de la réception des demandes.

111. 14. 5. 56.

## France

**Exportation de peaux brutes de veaux à destination de la Suisse**

D'un avis paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 4 mai 1956 il appert que les Autorités françaises compétentes ont ouvert un contingent de 30 tonnes (poids salé) pour l'exportation de peaux brutes de veaux à destination de la Suisse.

Les demandes d'autorisation d'exportation, établies en cinq exemplaires sur formules 02, seront valablement reçues par l'Office des changes (4e sous-direction), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9e), dix jours après l'insertion de l'avis ci-dessus au «Journal Officiel» et jusqu'au 31 juillet 1956. Ces demandes – qui seront examinées au fur et à mesure de leur présentation – devront être accompagnées d'une facture définitive, en triple exemplaire, visée, dans la limite du contingent, par l'Office commercial des tanneurs suisses, à Zurich.

Les prix de vente pourront être librement débattus entre les acheteurs suisses et les vendeurs français, mais devront être approuvés par la direction des industries diverses et des textiles au secrétariat d'Etat à l'industrie et au commerce, 42, rue La Boétie, à Paris (8e).

Selon l'avis aux exportateurs dont il s'agit les licences accordées ne pourront pas être renouvelées. 111. 14. 5. 56.

---

## Aegypten — Zollvorschriften

Gemäss einem Dekret der ägyptischen Regierung vom 18. April 1956 ist inskünftig auf der Einfuhr von allen Waren eine statistische Gebühr von 1% zu entrichten. Diese Gebühr wird auf dem Wert der Ware berechnet. 111. 14. 5. 56.

## Egypte — Prescriptions douanières

Selon un décret des autorités égyptiennes du 18 avril 1956 un droit de statistique de 1% est dorénavant perçu sur l'importation de toutes les marchandises. Cette taxe est calculée sur la valeur des marchandises. 111. 14. 5. 56.

---

## Mexiko — Einfuhrvorschriften

(vgl. Publikationen SHAB. Nr. 79 vom 3. April 1952 und Nr. 249 vom 23. Oktober 1952)

In Vervollständigung der Regel Nr. 14 des neuen mexikanischen Zolltarifs (vgl. SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1956 und Nr. 53 vom 3. März 1956) hat der Unterstaatssekretär für das Steuerwesen mit Rundschreiben Nr. 301-2-35 vom 24. April 1956 eine Reihe **neuer Instruktionen für die Einfuhr von Maschinen und ganzen Einrichtungen** erlassen.

Wesentlich und vom schweizerischen Exporteur besonders zu beachten sind:

1. Zur Erledigung der Zollformalitäten benötigt der mexikanische Importeur künftighin **acht Exemplare** der in spanischer Sprache auszustellenden **Handelsfaktura**, wovon drei Exemplare vom zuständigen mexikanischen Konsulat legalisiert sein müssen.
2. Im weitern sind **acht Exemplare** einer **Verpackungsliste**, ebenfalls in spanischer Sprache abgefasst, erforderlich. Diese Liste ist auf Originalpapier des Exporteurs zu erstellen. Ein erfahrener Importeur liess der Schweizerischen Gesandtschaft folgendes Muster einer ordnungsgemässen Verpackungsliste zugehen:

**Beispiel:** 1. automatische Schuss-Spulmaschine, Typ ....., bestehend aus ..... Spindeln, demontiert;

Inhalt der Kiste Nr. .....
..... Apparate
..... Pakete Schrauben
..... Pakete Unterlagscheiben
..... Pakete Fadenbremsen
..... usw.
..... usw.

Inhalt der Kiste Nr. .....
..... Apparate
..... Pakete Supports
..... usw.
..... usw.

3. Das Fehlen der nötigen Anzahl Fakturen und/oder Verpackungslisten hat zur Folge, dass die Verzollung einer Sendung verweigert wird. Allerdings hat der mexikanische Importeur die Möglichkeit, diese Papiere selbst zu erstellen und vom Zoll visieren zu lassen. 111. 14. 5. 56.

## Mexique — Prescriptions d'importation

(cf. publications à la FOSC. N° 79, du 3 avril 1952 et N° 249, du 23 octobre 1952)

Pour compléter la règle N° 14 du nouveau tarif douanier mexicain (cf. FOSC. N° 29 du 4 février 1956, et N° 53 du 3 mars 1956), le sous-secrétaire d'Etat aux contributions a, par lettre-circulaire N° 301-2-35, du 24 avril 1956, donné une série de **nouvelles instructions concernant l'importation de machines et d'installations complètes.**

Certaines d'entre elles présentent de l'importance et les exportateurs suisses ont intérêt à prendre connaissance en particulier des points suivants:

1° Pour remplir les formalités douanières, l'importateur mexicain a dorénavant besoin de **huit exemplaires** en espagnol de la **facture commerciale** dont trois exemplaires doivent être légalisés par le consulat mexicain compétent.

2° En outre, **huit exemplaires d'un état du contenu des colis** également libellé en espagnol sont nécessaires. Cette liste doit être établie sur papier original de l'exportateur. Un importateur bien au courant de la matière a fait parvenir à la Légation de Suisse à Mexico l'exemple suivant d'un état du contenu des colis conforme aux prescriptions:

**Exemple:** 1 machine pour le bobinage automatique des fils de trame (canetière) à ..... bobines, démontée;

Contenu de la caisse N° .....
..... appareils
..... paquets de vis
..... paquets de disques-supports
..... paquets de freins de fils
..... etc.
..... etc.

Contenu de la caisse N° .....
..... appareils
..... paquets de supports
..... etc.
..... etc.

3° L'absence du nombre exigé de factures ou d'états du contenu des colis entraîne le refus du dédouanement d'un envoi. L'importateur mexicain a toutefois la possibilité d'établir lui-même ces papiers et de les faire viser par la douane. 111. 14. 5. 56.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

G+W
BÜROMÖBEL
Aus eigener Fabrik

GRAB & WILDI AG
ZÜRICH
Sellergraben 69 Tel. (051) 24 35 88
URDORF
Bahnhofplatz Tel. (051) 93 76 67

# HEIM IM BERGLI AG., LUZERN

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**auf Donnerstag, den 24. Mai 1956, 16 Uhr, im Hotel «Continental», Morgartenstrasse 4, Luzern**

Traktanden:

1. Geschäftsbericht.
2. Jahresrechnung 1955 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen:
   a) Verwaltungsrat;
   b) Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen den Aktionären bei der Kontrollstelle, Sachwalterbureau Leo Balmer-Ott, Hirschengraben 40, Luzern, zur Einsicht auf. Die bisher unbekannten Aktionäre haben sich für die Teilnahme an der Generalversammlung durch Vorweisung ihrer Aktien auszuweisen.

Luzern, den 10. Mai 1956. Heim im Bergli AG., der Verwaltungsrat.

# Hotelgesellschaft Zermatt AG., Zermatt

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 29. Mai 1956, um 11 Uhr, im Hotel Viktoria, in Brig.

Traktanden: die statutarischen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 18. Mai 1956 an bei der Schweizerischen Spar- & Kreditbank in Brig zur Einsichtnahme aufgelegt.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 21.–28. Mai 1956 beim Schweizerischen Bankverein in Lausanne und bei der Schweizerischen Spar- & Kreditbank in Brig bezogen werden.

Brig, den 12. Mai 1956. Der Verwaltungsrat.

# Société Anonyme des Chocolats de Montreux

## Séchaud & Fils

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

**pour le 23 mai 1956, à 16 heures, au siège social, à Montreux, avec l'ordre du jour suivant:**

1° Opérations statutaires.
2° Modification des articles 2, 12 et 21 des statuts.

Le rapport du conseil d'administration, celui du contrôleur des comptes, de même que le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le projet des articles modifiés des statuts seront dès le 12 mai 1956, à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration.

# CAISSE MUTUELLE MALADIE-ACCIDENTS, LAUSANNE

Siège social: Grand-Chêne 2

## Assemblée générale ordinaire

**le jeudi 14 juin 1956, à 17 heures 30, Restaurant du Grand-Chêne (salon rose)**

Ordre de jour:

1° Opérations statutaires.
2° Revision des art. 38, 40 et 41 des statuts.
3° Election d'un administrateur.
4° Propositions individuelles.

Seuls, les sociétaires porteurs de leur carte de légitimation seront admis à l'assemblée.

Le conseil d'administration.

## Grand-Hotel Victoria-Jungfrau AG., Interlaken

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Samstag, den 26. Mai 1956, um 14.30 Uhr, im Grand-Hotel «Victoria-Jungfrau», in Interlaken.**

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlungen vom 1. Oktober 1955.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1955.
3. Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz per 31. Dezember 1955. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Vorschläge des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinns.
5. Entlastung der Verwaltungsorgane.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1955 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können gegen entsprechenden Ausweis die Eintrittskarten bis und mit Mittwoch, den 23. Mai 1956, bei einer der nachgenannten Stellen beziehen:

Kantonalbank von Bern, Bern
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern
Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken
Schweizerische Bankgesellschaft, Interlaken
Schweizerische Kreditanstalt, Interlaken
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit, Vevey.

**Interlaken, den 14. Mai 1956.** **Der Verwaltungsrat.**

## Grand-Hôtel Victoria-Jungfrau S.A., Interlaken

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

**samedi le 26 mai 1956, à 14 h. 30, au Grand-Hôtel «Victoria-Jungfrau», à Interlaken.**

ORDRE DU JOUR:

1° Procès-verbal des assemblées générales extraordinaires du 1er octobre 1955.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1955.
3° Approbation des comptes de profits et pertes et du bilan au 31 décembre 1955, rapport des contrôleurs.
4° Décisions sur les propositions du conseil d'administration concernant le bénéfice.
5° Décharge aux organes administratifs.
6° Election du conseil d'administration.
7° Nomination des contrôleurs des comptes.
8° Propositions individuelles.

Le bilan et les comptes de profits et pertes au 31 décembre 1955, le rapport des contrôleurs sont déposés et mis à la disposition de Messieurs les actionnaires dès aujourd'hui, au siège de la société.

Les actionnaires qui désirent participer à l'assemblée générale pourront, contre pièce justificative, obtenir les cartes d'admission au plus tard jusqu'au mercredi 23 mai 1956, y compris, dans une des banques suivantes:

Banque Cantonale de Berne, Berne
Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne, Berne
Banque Cantonale de Berne, succursale d'Interlaken
Union de Banques Suisses, Interlaken
Crédit Suisse, Interlaken
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit, Vevey

**Interlaken, le 14 mai 1956.** **Le conseil d'administration.**

*Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!*

## Société immobilière genevoise

### L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le mercredi 23 mai 1956, à 16 heures, à la Chambre de Commerce, rue Petitot 8, Genève, salle du 1er étage, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration sur sa gestion pendant l'exercice 1955.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Vote sur l'approbation des comptes.
4° Fixation du dividende.
5° Nomination d'un administrateur.
6° Nomination de deux contrôleurs.

Les titres ou les certificats de propriété devront être déposés chez Messieurs Choisy, Dumont & Cie, rue de la Corraterie 20, cinq jours au moins avant celui fixé pour la réunion.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont déposés dès le 14 mai 1956 chez Messieurs Choisy, Dumont & Cie, rue de la Corraterie 20.

**Le conseil d'administration.**

**PATENTE** • Modelle • Muster • Marken usw. in allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**
Patentanwälte, Bundesgasse 16

Public relations auch durch das Couvert!

Ein nicht zu unterschätzender Einfluß geht auch vom Couvert aus. Je gepflegter es aussieht, umso besser ist seine Werbe- und Sympathiewirkung. Sparen Sie deshalb nicht am Couvert. Wertvolle Anregungen vermittelt Ihnen unsere Mustersammlung; wir legen sie Ihnen gerne vor.

SCHALLER

Schaller & Co AG
Couvertfabrik
Zürich 5/23
Tel. 051/42 15 42

**Toujours chez soi du papier de Versoix**

Fabrique de papier à Versoix Genève

## Oeffentliches Inventar · Rechnungsruf

Erblasser:

**Spychiger-Brechbühler Paul**

geb. 1908, von Untersteckholz, Vertreter, in Walliswil-Wangen, verstorben am 7. April 1956.

Eingabefrist bis und mit **11. Juni 1956:**

für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Wangen a. d. A.;

für Guthaben des Erblassers bei Notar Arnold Jungen, in Wiedlisbach.

Massaverwalter: Rolf Steiner, Gerichtsschreiber Wangen a. d. A.

Für nicht angemeldete Forderungen und Ansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft.

Wiedlisbach, den 4. Mai 1956.

Der Beauftragte:
A. Jungen, Notar.

## Frankreich

### Liberalisierung der Einfuhr

Bereinigte Liste, gültig ab 3. Januar 1956 (Format SHAB). Preis: **70 Rappen** (nur in französischer Sprache erhältlich). Voreinzahlung auf **Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

Modern und rationell eingerichteter, mittelgrosser

## Betrieb der Früchteverwertung

(Fruchtsaftpresserei, Konserven, Destillation)

mit sämtlichen einschlägigen Fabrikationsanlagen sowie ausgedehnten Raummöglichkeiten zur Verarbeitung und Lagerung von Früchteprodukten für Schweizerkonsum und Export (z. T. bekannte Markenartikel) Umstände halber

### günstig zu verkaufen

Vorhandene Kundschaft im In- und Auslande (Grossisten, kollektive Haushaltungen, Hotels, Restaurants, Bäckereien, Konditoreien, Detailgeschäfte).

Besonders geeignet für Gross-Unternehmen mit eigener Absatzorganisation für den Detail- oder Engros-Verkauf. Nur ernsthafte Kaufsinteressenten sind gebeten sich zu melden unter Chiffre G 37641 Lz an Publicitas Luzern.

Zu vermieten per sofort

## helle Parterre-Räumlichkeiten

geeignet für Werkstätte oder Fabrikationsbetrieb. Grösse: ca. 230 m² Flächenraum mit 2 Eingangstüren und zusätzlichen 2 Kellerräumen von zirka 90 m² mit direktem Zugang. Zentralheizung, Kraftstromanschluss, Telephon, Gas und Wasser vorhanden. Sehr günstig gelegen mit guten Zufahrtsmöglichkeiten.

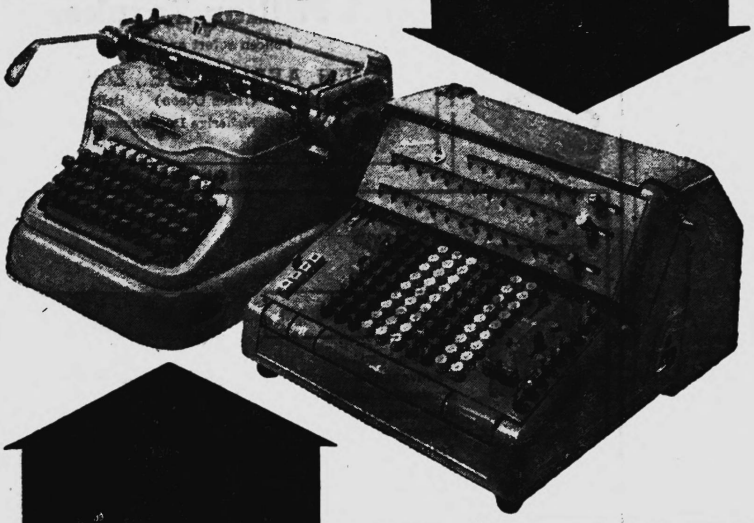
Interessenten sind gebeten ihre Anfragen zu richten an:

**Feinwäscherei AG., Rorschacherstrasse 226**
**St. Gallen. Telephon (071) 24 27 75.**

Der SHAB.-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – inserieren Sie!

25% Zeitersparnis
hat der durchgeführte Test mit der Fakturiermaschine
SIEMAG-MULTIQUICK
ergeben. Eine Tatsache, die für sich spricht . . . .
Ein voller Erfolg dieses neusten Arbeitsgerätes für Mittel- und Grossbetriebe!

SIEMAG



J.F. Pfeiffer A/G

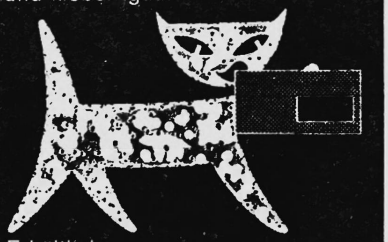
Die elektromagnetische Mehrzweck-Kombination zwischen Schreibmaschine und automatischer Rechenmaschine mit Speicherwerk hat sich hervorragend bewährt. Beide Maschinen durch Lösen des Steckkabels auch getrennt verwendbar. Verlangen Sie Prospekt und Referenzen oder noch besser gleich eine Vorführung.

LÖWENSTR. 61, ZÜRICH, TEL. (051) 25 16 80
Filialen Basel, Bern, Chur, Luzern

---

Lecken nicht modern
ELCO ADHESA
die praktischen und hygienischen Selbstklebe-Briefumschläge
kleben selbst
und kleben gut

ELCO



Erhältlich in Fachgeschäften.

---

Modelle schon ab Fr. 245.-
Miete Fr. 15.- per Monat

FDC

Schweizer Präzisionsschreibmaschinen von Weltruf

HERMES
HERMAG
Hermes-Schreibmaschinen AG.
Zürich, Waisenhausstr. 2
Generalvertretung für die deutsche Schweiz

---

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England
Müller-Gysin AG.
Basel Zürich Genf

---

BANK HOFMANN AG
Gegr. 1897
ZURICH, Talstr. 27 (beim Paradeplatz), Tel. 23 56 90

Wir vergüten bis auf weiteres auf
KASSA-OBLIGATIONEN
3 1/4 %
auf 3—5 Jahre fest

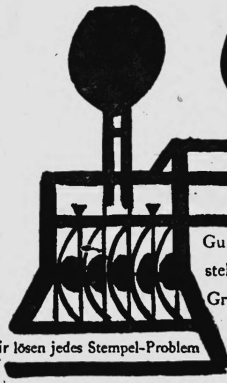
---

AUTOCOLLANT
Transkrit
Selbstklebepostkarten
unsere Spezialität

WAGNER & CIE. ZÜRICH
PAPIERWARENFABRIK
Lieferung durch Wiederverkäufer

---

Alle Stempel ...



Gummi und Metall, verstellbare u. automatische, Gravuren, Schilder, Stahl- und Prägestempel

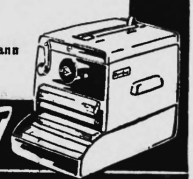
Wir lösen jedes Stempel-Problem

SPECKERT + KLEIN
Löwenstrasse 58 Zürich 1 Telephon 25 00 50

---

Welche Art Photokopien Sie auch kennen ...
... sehen Sie sich VERIFAX an!
Das ganz neue Prinzip aus den Kodaklaboratorien ergibt
Photokopien wie sie der Chef wünscht:
rasch, sicher, weiß wie Ihr Briefpapier, wirtschaftlich. Sie machen auf denkbar einfache Art Verifaxkopien auf Rohpapier.
Alles Nötige ist in einem Apparat enthalten.

Rufen Sie den VERIFAX-Fachmann in Ihr Büro: Tel. 2 60 06



KOPIT
Hermann Köhler
KOPIT AG., BERN
Fabrik für Lichtpaus- und Photokopierapparate, Engehaldenstrasse 20
Telephon (031) 2 60 06

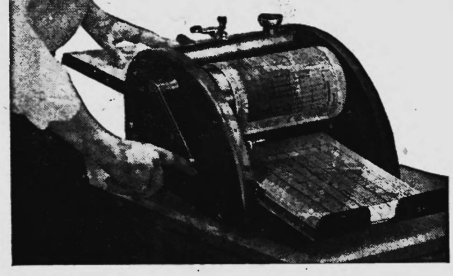
---

Umdrucken oder Durchschreiben

Beide Verfahren haben ihre Berechtigung. Beim Durchschreiben liegt die Anzahl der gut lesbaren Kopien bei 10 Stück. Werden aber 20 und mehr Kopien benötigt, kommt das mehrmalige Abschreiben in Frage. Aber Abschreiben ist unwirtschaftlich und zeitraubend. Tippfehler müssen auf jeder Kopie korrigiert werden. Den Abschriften fehlt die Originaltreue. — Das meistverbreitete Verfahren zur Erstellung einer verhältnismässig kleinen Auflage ist zweifellos das Umdrucksystem. Ein Spitzenprodukt ist der

BANDA-Umdrucker

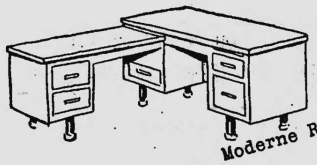
Banda-Umdrucker erstellen in einem Arbeitsgeng tadellose mehrfarbige Abzüge. BANDA ist das wirtschaftlichste Reproduktionsverfahren für Kleinauflagen.



Generalvertrieb:
ERNST JOST AG SIHLSTRASSE 1 - Zürich 1
Verlangen Sie den interessanten Proepekt SH / Stempel und Adresse!

---

Der SHAB.-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!



Moderne RN SYSTEM-Büromöbel von Rüegg-Naegeli

RN

Bahnhofstrasse 22 Zürich
Tel. (061) 23 37 07



**Durch Gerichtsurteil**

wurde der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424.– für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. In einem andern Fall betrug die Haftpflichtentschädigung für lebenslängliche Invalidität eines Familienvaters sogar rund Fr. 272 204.–. Obige Beträge übersteigen die übliche Versicherungssumme der Motorfahrzeug-Haftpflicht-Policen!

**LLOYD'S**

decken bei mäßiger Prämie zusätzlich zu Ihrer irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

**1 Million Franken**

Policen sofort greifbar bei

J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1

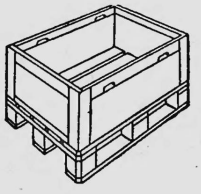
Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz

Bitte Fahrzeug, PS, bisherige Deckungssummen angeben



**Paletts und Aufsteckkisten**

**Kisten jeder Art**



HOLZAG

**Holz-Aktiengesellschaft Einsiedeln**

Kisten- und Holzwarenfabrik Telefon (055) 6 11 52



Schilder-Fabrik LOUIS MEYER & CO Limmatstr. 28 Tel. 42 33 55 ZÜRICH 5



Inserate im SHAB haben stets Erfolg!



Scheer

**Betriebseinrichtungen**

Magazin- und Archivgestelle
Ersatzteilschränke
Werkzeugausgaben
Kleiderschränke
Transportgeräte
Werkbänke und Werkbankschubladen
Arbeitsstühle und Hocker
Fahrradständer

Neuzeitliche Arbeitsstühle und Hocker
Stahl- und Leichtmetall-Leitern

Ernst Scheer AG. Herisau

*Gegr. 1855* *Stahlbau* *Tel. (071) 5 19 92*


## Bernische Kraftwerke AG. in Bern

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 7. Juni 1956, vormittags 11 Uhr, im Bürgerhaus, in Bern.

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1955.
2. Verwendung des Reingewinnes.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahlen in die Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über die Beteiligung an der zu gründenden Kraftwerke Hinterrhein AG.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle werden vom 25. Mai 1956 hinweg am Hauptsitz unserer Gesellschaft in Bern sowie bei unseren Zweigniederlassungen in Spiez, Langnau i. E., Biel, Wangen a. d. A., Delsberg und Pruntrut zur Einsicht der Herren Aktionäre aufliegen.

Die Ausweiskarten für die Teilnahme an der Generalversammlung können bis zum 6. Juni 1956 bei den gleichen Stellen gegen den Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Bern, den 11. Mai 1956.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: W. Siegenthaler.

## GEFAG, Getreidehandels- und Finanzgesellschaft AG. Zürich

### Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 30. Mai 1956, vormittags 11.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, Stampfenbachstrasse 38, Zürich

Traktanden:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1955.
2. Vorlegung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1955. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Zürich, den 11. Mai 1956. Der Verwaltungsrat.

## Georg Fischer Aktiengesellschaft Schaffhausen

### Einladung zur 60. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, 30. Mai 1956, 15.30 Uhr, im «Casino», in Schaffhausen (Steigstrasse 26)

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1955 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
3. Beseblussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle sind gemäss § 13 der Gesellschaftsstatuten zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt; sie werden mit den Stimmkarten abgegeben.

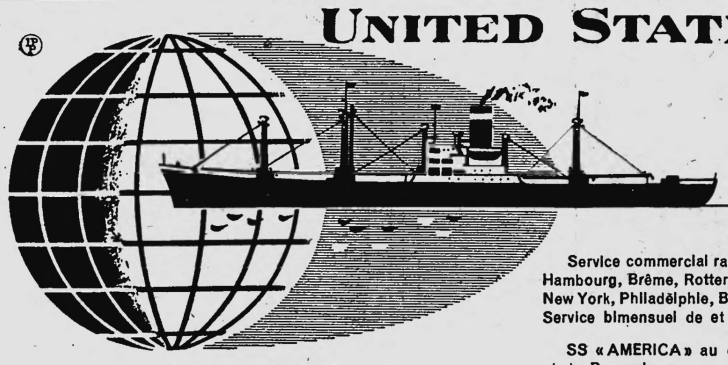
Die Eintrittskarten für Inhaberaktien können bis Samstag, den 26. Mai 1956, gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der vertretenen Inhaberaktien bezogen werden:

bei der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich und Basel,
beim Schweiz. Bankverein in Zürich, Basel und Schaffhausen,
bei der Schweiz. Bankgesellschaft in Zürich und Winterthur,
bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel
und in unserem Verwaltungsgebäude.

Die Eintrittskarten für Namenaktien werden nur am Gesellschaftssitz in Schaffhausen bis und mit Samstag, den 26. Mai 1956, ausgegeben. Als stimmberechtigt gilt, wer am 14. Mai 1956 im Aktienregister eingetragen ist.

Schaffhausen, den 20. April 1956. Der Verwaltungsrat.


UNITED STATES LINES



Service commercial rapide, régulier, hebdomadaire entre Hambourg, Brême, Rotterdam, Anvers, Le Havre d'une part, New York, Philadelphie, Baltimore d'autre part et vice versa. Service bimensuel de et pour Boston et Hampton Roads.

SS «AMERICA» au départ et à destination du Havre et de Bremerhaven.

Les agents généraux signent les connaissements et donnent tous les renseignements utiles

**CONTAINERS**

CITERNES et CALES FRIGORIFIQUES

Service combiné au départ et à destination de toutes les gares des U.S.A. et du Canada.

**GONDRAND FRÈRES S.A. BALE**
TEL. 061/22 36 80 ET SES SUCCURSALES

**JACKY, MAEDER & CIE, BALE**
TEL. 061/22 27 90 ET SES SUCCURSALES



fi Automatenstahl

FISCHER & CO.
REINACH 6



**PATENTE**

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66



Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.